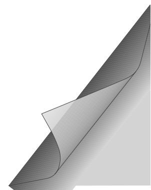
FOR A GOOD REASON

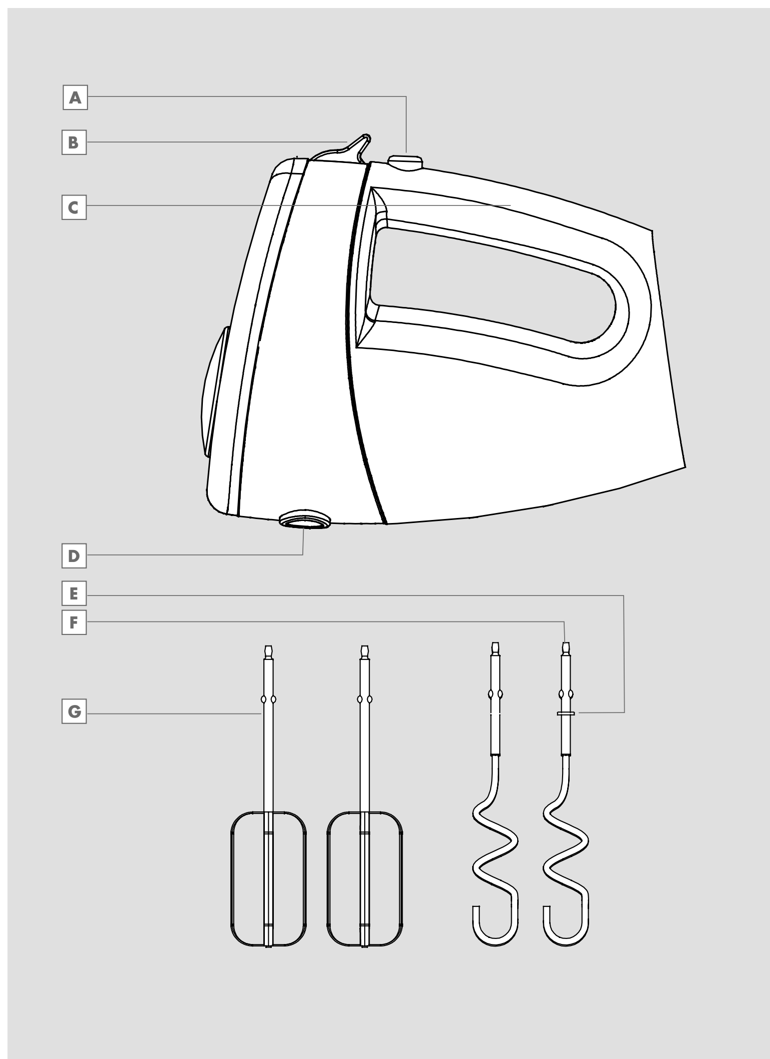
GRUNDIG

HAND MIXER

HM 5040

de	en	fr	es	tr	no
sv	el	nl	it	pt	pl




A
B
C
D
E
F
G

SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät benutzen! Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden!

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, so muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien oder im Badezimmer.
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit Ihrer lokalen Versorgungsspannung übereinstimmt. Die einzige Art, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, ist den Netzstecker zu ziehen.
- Falls nicht vorhanden, wird als zusätzlicher Schutz die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA empfohlen.
  Fragen Sie Ihren Elektriker.
- Tauchen Sie Gerät, Netzkabel oder Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach der Benutzung des Gerätes, vor der Reinigung des Gerätes, bevor Sie den Raum verlassen oder wenn ein Fehler auftritt aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Vermeiden Sie Schäden am Netzkabel, indem Sie es nicht quetschen, knicken oder an scharfen Kanten reiben. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Benutzen Sie mit diesem Gerät kein Verlängerungskabel.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- Unsere GRUNDIG Haushaltsgeräte entsprechen den geltenden Sicherheitsnormen. Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Händler, einem Service-Zentrum oder von einer gleichwertig qualifizierten und autorisierten Person repariert oder ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.
- Öffnen Sie das Gerät unter keinen Umständen. Für Schäden aufgrund von falscher Benutzung wird keine Haftung übernommen.
- Halten Sie das Gerät immer von Kindern fern.
- Das Gerät darf von folgenden Personen – einschließlich Kindern – nicht benutzt werden: solche mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten und solche mit Mangel an Erfahrung und Wissen. Für letztere gilt dies nicht, falls sie im Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden oder dies unter Aufsicht einer für die Sicherheit verantwortlichen Person benutzen. Kinder sollten stets soweit beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten benutzen.
- Reinigen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes alle Teile. Beachten Sie weitere Informationen im Abschnitt „Reinigung und Pflege“.
- Trocknen Sie das Gerät, bevor Sie es mit der Stromversorgung verbinden.
- Betreiben oder platzieren Sie das Gerät niemals auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen wie Gasbrennern, elektrischen Kochplatten oder heißen Öfen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit den mitgelieferten Teilen.
- Benutzen Sie das Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen.

SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

- Benutzen Sie das Gerät immer auf einer stabilen, ebenen, sauberen und trockenen Oberfläche.
- Stolpern Sie nicht versehentlich über das Netzkabel, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker immer zugänglich ist.
- Halten Sie das Gerät nur am Handgriff.
- Kleben Sie keine Fremdkörper an das Gerät.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile dieses Gerätes. Warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist. Denken Sie daran, dass lange Haare, lockere Kleidung, Schmuck und Küchengeschirr eine Gefahr darstellen können, sollten sie sich im Mixer verfangen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die beweglichen Teile, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht die Gefahr von Verletzungen.
- Um Spritzer zu vermeiden, stecken Sie die Rührbesen / Knethaken vollständig in das Mixgut, bevor Sie den Mixer einschalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Der Handmixer ist nur zum Mixen und Rühren von Nahrungsmitteln geeignet.
- Lösen Sie niemals das Zubehör, wenn das Gerät noch in Betrieb ist.
- Der Handmixer darf mit der höchsten Geschwindigkeit nicht länger als 3 Minuten benutzt werden. Lassen Sie das Gerät vor der weiteren Benutzung auf Raumtemperatur abkühlen.

AUF EINEN BLICK

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen GRUNDIG Handmixers HM 5040.

Bitte lesen Sie sorgfältig die folgenden Hinweise, um sicherzustellen, dass Sie Ihr Qualitätsprodukt von GRUNDIG viele Jahre lang benutzen können.

Besondere Ausstattung

Ihr Handmixer eignet sich perfekt zum Mixen, Rühren, Schlagen von Speisen und zur Zubereitung von Teig.

Der GRUNDIG Handmixer ist ausgestattet mit:

- Hochwertigen Edelstahl- Rührbesen und -Knethaken.
- 300 Watt starker leistung.
- 5 Geschwindigkeitsstufen.
- Turbostufe.

Rührbesen

Mit den Rührbesen können Sie leichte Rührmischungen, Eier, Eiweiß, Schlagsahne, Mayonnaise, Pürees, Cremespeisen, Saucen und Puddings zubereiten.

Knethaken

Mit den Knethaken können Sie schweren Hefeteig zubereiten. Auch für Kartoffelteig ist Ihr Gerät bestens geeignet.

Bedienelemente und Teile

Siehe Abbildung auf Seite 3.

A Turbo-Taste

B Geschwindigkeitsregler und Auswurftaste für das Zubehör

C Griff

D Steckplätze für Rührbesen und Knethaken

E Abstandhalter am Knethaken

F Knethaken

G Rührbesen

BEDIENEN

Vorbereiten

1 Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber und entsorgen Sie diese entsprechend den gesetzlichen Vorschriften.

2 Reinigen Sie die Rührbesen und Knethaken, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen (siehe Abschnitt “Reinigung und Pflege”).

Betrieb

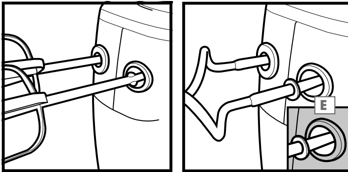
1 Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel von der Steckdose getrennt ist und dass der Geschwindigkeitsregler B vor dem Einsetzen der Rührbesen oder Knethaken auf die Geschwindigkeit 0 gestellt ist.

2 Stecken Sie die Rührbesen G oder die Knethaken F in die Steckplätze für Rührbesen und Knethaken D am Mixer ein, bis sie einrasten.

Hinweise

■ Stecken Sie den Knethaken mit Abstandhalter E in den größeren der zwei Steckplätze ein.

■ Die Rührbesen können beliebig in die Steckplätze D eingesetzt werden.



3 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

4 Halten Sie die Rührbesen G oder die Knethaken F in das Mixgut bevor Sie den Handmixer einschalten.

5 Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler B auf die gewünschte Geschwindigkeit (1 bis 5 Stufen).

– Das Gerät beginnt zu arbeiten.

Hinweis

■ Wählen Sie eine geeignete Geschwindigkeitsstufe aus.Während des Betriebes können Sie die Turbotaste A drücken, um kurzzeitig die Geschwindigkeit auf “Maximal” zu erhöhen. Die Geschwindigkeit der Turbotaste A entspricht der Stufe 5 des Geschwindigkeitsreglers B.

Achtung

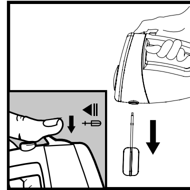
■ Bei der Verarbeitung einer normalen Zutatenmenge darf der Handmixer nicht länger als 3 Minuten imDauerbetrieb verwendet werden.
Die normale Zutatenmenge darf Mehl nicht überscheiten, dabei ist das Mischverhältnis von Flüssigkeit zu Mehl (72ml pro 100gr.) einzuhalten.

6 Stellen Sie nach dem Ende der Benutzung den Geschwindigkeitsregler B auf die Stufe 0. Nach dem Stillstand der Rührbesen/Knethaken entfernen Sie diese aus dem Mixgut.

7 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

8 Halten Sie die Rührbesen G oder Knethaken F mit einer Hand und drücken Sie den Geschwindigkeitsregler B nach unten.

– Die Rührbesen G oder Knethaken F werden gelöst.



Achtung

■ Drücken Sie den Geschwindigkeitsregler B nur, wenn er sich in der Position 0 befindet.

BEDIENEN

Tipps und Tricks

- Kalte Speisen, wie zum Beispiel Butter und Eier sollten vor dem Rühren auf Raumtemperatur erwärmt werden. Lassen Sie diese Lebensmittel dafür einige Zeit bei Raumtemperatur liegen, bevor Sie sie verwenden.
- Schlagen Sie Eier über einem separatem Gefäß auf. Fügen Sie sie dann der Mischung hinzu.
- Bedenken Sie, dass Klimabedingungen, jahreszeitliche Temperaturunterschiede, Temperatur und Konsistenz der Zutaten die Zubereitungszeit beeinflussen.
- Beginnen Sie das Rühren immer mit niedriger Geschwindigkeit. Steigern Sie die Geschwindigkeit schrittweise, bis Sie die empfohlene Geschwindigkeit für die Nahrungsmittel erreicht haben.

INFORMATIONEN

Reinigung und Pflege

Achtung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin Lösungsmittel, Scheuermittel oder harte Bürsten.
- Tauchen Sie Gerät oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie sie nie unter fließendes Wasser.

1 Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

2 Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

3 Verwenden Sie ein feuchtes, weiches Tuch zum Reinigen der Außenseite des Gerätes.

4 Reinigen Sie die Rührbesen G oder die Knethaken F mit warmem Seifenwasser. Spülen Sie die Rührbesen oder Knethaken dann mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie sorgfältig. Die Rührbesen oder Knethaken können auch in einer Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

Hinweis

- Trocknen Sie vor der Benutzung des Gerätes nach der Reinigung alle Teile sorgfältig mit einem weichen Handtuch.

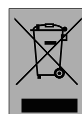
Lagerung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen möchten, lagern Sie es sorgfältig. Wickeln Sie das Netzkabel um das Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig trocken ist. Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.

Achten Sie darauf, dass das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt wird.

Umwelthinweis

Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Teilen und Materialien hergestellt, die wieder verwendet werden können und für ein Recycling geeignet sind.



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer deshalb nicht mit dem normalen Hausmüll. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zum Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten. Dies wird durch dieses Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung angegeben.

Informieren Sie sich über Sammelstellen, die von Ihrem Händler oder der lokalen Behörde betrieben werden.

Die Wiederverwertung und das Recycling von Altgeräten ist ein wichtiger Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Technische Daten



Dieses Produkt entspricht den Europäischen Richtlinien 2004/108/EG und 2006/95/EG.

Spannungsversorgung: 220 - 240 V~ 50 Hz

Leistung: 300 W

Geräuschpegel: 80 dB (A)

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Garantie

Für dieses Produkt besteht eine Gewährleistung von 3 Jahren ab dem Kaufdatum. Voraussetzung dafür ist, das Gerät wurde entsprechend des in der Anleitung genannten Verwendungszwecks und den Pflegeanweisungen verwendet.

INFORMATIONEN

Service und Ersatzteile

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das GRUNDIG-Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

Telefon: 0180/5231852*
(Montag bis Freitag von 08.00 bis 18.00 Uhr)

Telefax: 0180/5231846*

http://service.grundig.de

E-Mail: service@grundig.com

* gebührenpflichtig (0,14€/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,42€/Min.)
Änderungen vorbehalten.

Unter den obengenannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Deutschland:	0180 / 523 18 80 *
Österreich:	0820 / 220 33 22 **

* gebührenpflichtig (0,14€/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,42€/Min.)
** gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20€/Min.)

Haben Sie Fragen?
Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00 Uhr zur Verfügung.

SAFETY AND SET-UP

Please read this instruction manual thoroughly prior to using this appliance! Follow all safety instructions in order to avoid damages due to improper use!

Keep the instruction manual for future reference. Should this appliance be given to a third party, than this instruction manual must also be handed over.

- The appliance is designed for domestic use only.
- Do not use the appliance outdoors or in the bathroom.
- Check if the mains voltage on the rating label corresponds to your local mains supply. The only way to disconnect the appliance from the mains is to pull out the plug.
- For additional protection, this appliance should be connected to a household faulty current protection switch with no more than 30 mA. Consult your electrician for advice.
- Do not immerse the appliance, power cord or power plug in water or in other liquids.
- Disconnect the power plug after using the appliance, before cleaning the appliance, before leaving the room or if a fault occurs. Do not disconnect the plug by pulling on the cord.
- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Prevent damage to the power cord by not squeezing, bending or rubbing it on sharp edges. Keep the cord away from hot surfaces and open flames.
- Do not use an extension cord with the appliance.
- Never use the appliance if the power cord or the appliance is damaged.
- Our GRUNDIG Household Appliances meet applicable safety standards, thus if the appliance or power cord is damaged, it must be repaired or replaced by the dealer, a service centre or a similarly qualified and authorized service person to avoid any dangers. Faulty or unqualified repair work may cause danger and risks to the user.
- Do not dismantle the appliance under any circumstances. No warranty claims are accepted for damage caused by improper handling.
- Keep the appliance always out of the reach of children.
- The appliance should not be used by the following persons, including children: those with limited physical, sensory or mental capabilities and also those with a lack of experience and knowledge. This does not apply to the latter if they were instructed in the use of the appliance or if they use it under the supervision of a person responsible for their safety. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance unattended as long as it is in use. Extreme caution is advised when the appliance is being used near children and people with limited physical, sensory or mental capabilities.
- Before using of the appliance for first time, clean all parts. Please see details in the "Cleaning and Care" section.
- Dry the appliance before connecting it to mains supply.
- Never operate or place any part of this appliance on or near to hot surfaces such as gas burner, electric burner or heated oven.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Operate the appliance with delivered parts only.
- Do not use the appliance with damp or wet hands.
- Always use the appliance on a stable, flat, clean and dry surface.
- Make sure that that there is no danger that the power cord could be accidentally pulled or that someone could trip over it when the appliance is in use.
- Position the appliance in such a way that the plug is always accessible.
- Hold the appliance by the handle only.

SAFETY AND SET-UP

- Do not stick any foreign objects on the appliance.
- Do not touch any moving parts on this appliance. Wait until the appliance has come to a complete standstill. Remember that long hair, loose clothing, jewellery and kitchen utensils could pose a danger should they get caught in the mixer.
- While the appliance is in operation, do not put any objects into the moving parts. There is a risk of injury.
- To avoid splashes, put the whisk/dough hook completely into the food mixture first before switching on the mixer.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use. The Hand Mixer is designed for mixing and whisking of food only.
- Never release the attachments while the appliance is in operation.
- The hand mixer should be used on high speed for no longer than 3 minutes. Let the appliance cool down to room temperature before further use.

AT A GLANCE

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of your new GRUNDIG Hand Mixer HM 5040.

Please read the following user notes carefully to ensure you can enjoy your quality product from GRUNDIG for many years to come.

Special features

Your Hand Mixer is perfectly suitable for mixing, whisking, beating food and preparing dough.

The GRUNDIG Hand Mixer is equipped with:

- Valuable Stainless Steel Beater and Dough Hook.
- 300 Watt output.
- 5 speed settings.
- Turbo Setting.

Whisk

By using beaters, you can prepare light batter mixture, eggs, egg whites, whipping cream, mayonnaise, puree, creams, sauces and pudding mixtures.

Knead

By using dough hooks, you can prepare heavy yeast dough and pastry dough, such as potato dough for making potato dumplings and potato pancakes.

Controls and parts

See the figure on page 3.

A Turbo button

B Speed control and accessory release switch

C Handle

D Accessory slots for beaters and dough hooks

E Distance spacer on dough hook

F Dough hooks

G Beaters

OPERATION

Preparation

1 Remove all packaging and sticker materials and dispose of them according to the applicable legal regulation.

2 Before using of the appliance for first time, clean beaters and dough hooks (See the “Cleaning and care” section).

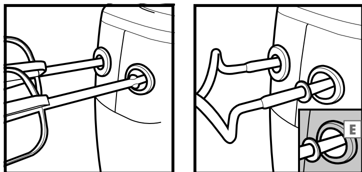
Operation

1 Make sure that the power cord has been disconnected from the wall socket and the speed control and accessory release switch B is on speed 0 prior to attaching the beater or dough hooks to the mixer.

2 Insert the beaters G or dough hooks F into the accessory slots for beaters and dough hooks D on the mixer until they lock into place.

Notes

- Insert dough hook with distance spacer E in the larger of the two accessory slots.
- The beaters can be inserted into either accessory slots D.



3 Insert the plug into the wall socket.

4 Hold the beaters G or dough hooks F into the food mixture before switching the hand mixer on.

5 Set the speed control and accessory release switch B on the desired speed (1 to 5 speed settings).

– The appliance begins to operate.

Note

- Select a suitable speed level, depending on the type of food. While mixing, you can press the Turbo button A to briefly raise the speed level to the maximum speed. The speed of the Turbo button A corresponds to the level 5 of the speed control and accessory release switch B.

Caution

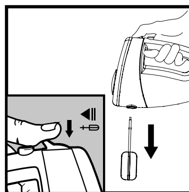
- Make sure that the operating time of the hand mixer does not exceed 3 minutes at a time and with the standard load.
  Here, the standard load means the added flour should be less than 900g in every time blend and the added water ratio should be around 72g of water for each 100g of flour.

6 After you finish operation, set the speed control and accessory release switch B to speed 0. After rotation has been stopped pull out the beaters / dough hook from the food mixture.

7 Disconnect the plug from the wall socket.

8 Hold the beaters G or dough hooks F with one hand and push the speed control and accessory release switch B.

– The beaters G or dough hooks F will be released.



Caution

- Only press the speed control and release switch B if it is on position 0.

Hints and tips

- Cold food, such as butter and eggs should be brought to room temperature prior to blending them. Thus leave these types of food at room temperature for a while before mixing them.
- To avoid mixing egg shells in with the food already in the container, put them into a separate container first. Then add them to the mixture.
- Remember that climatic conditions, seasonal temperature differences, temperature and consistency of the ingredients could affect the preparation time necessary as well as the results.
- Always start blending on a low speed. Increase the speed gradually until you have reached the recommended speed for the food you are mixing.

INFORMATION

Cleaning and care

Caution

- Never use petrol, solvents or abrasive cleaners, metal objects or hard brushes to clean the appliance.
- Never put the appliance or power cord in water or any other liquids and never hold them under running water.

1 Turn the appliance off and disconnect it from the wall socket.
2 Let the appliance cool down completely.
3 Use a damp soft cloth to clean the exterior of the appliance.
4 Clean the beaters G or dough hooks F with warm, soapy water. Then rinse the beaters or dough hooks with clear water and dry them off thoroughly. The beaters or dough hooks can also be cleaned in the dishwasher.

Note

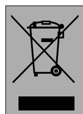
- Before using the appliance after cleaning, dry all parts carefully using a soft towel.

Storage

If you do not plan to use the appliance for a long period of time, please store it carefully. Wrap the power cord around the appliance. Make sure the appliance is unplugged and completely dry. Store the appliance in a cool, dry place. Make sure the appliance is kept out of the reach of children.

Environmental note

This product has been made from high-quality parts and materials which can be re-used and are suitable for recycling.



Therefore, do not dispose the product with normal household waste at the end of its service life. Take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by this symbol on the product, in the operating manual and on the packaging.

Please consult your local authorities to find out where the nearest collection point is.

Help protect the environment by recycling used products.

Technical data



This product conforms to the European directives 2004/108/EC and 2006/95/EC.

Power supply: 220 - 240V~, 50 Hz

Power: 300 W

Noise Level: 80 dB (A)

Technical and design modifications reserved.

SECURITE ET INSTALLATION

Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant toute utilisation de cet appareil ! Respectez toutes les instructions de sécurité afin de prévenir tout dommage lié à une utilisation incorrecte !

Conservez ce manuel d'instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement. En cas de cession de cet appareil à un tiers, vous devez également lui remettre ce manuel d'instructions.

- L'appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou dans votre salle de bains.
- Vérifiez que la tension secteur figurant sur la plaque signalétique correspond à celle de votre secteur. La seule manière de débrancher l'appareil du secteur consiste à retirer la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Pour assurer une protection supplémentaire, cet appareil doit être branché à un disjoncteur de maximum 30 mA. Pour tout conseil, consultez votre électricien.
- Ne plongez pas l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche d'alimentation dans de l'eau, ni dans aucun autre liquide.
- Débranchez la fiche d'alimentation après toute utilisation de l'appareil, avant de procéder à son nettoyage, avant de quitter la salle où il est utilisé ou en cas de dysfonctionnement. Ne débranchez pas la fiche d'alimentation en tirant sur le cordon d'alimentation.
- N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil.
- Prévenez tout endommagement du cordon d'alimentation en évitant tout écrasement et torsion, ou frottement de celui-ci contre des bords tranchants. Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart de toute surface chaude et flamme nue.
- N'utilisez pas de rallonge avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil si le cordon d'alimentation ou l'appareil présente tout signe d'endommagement.
- Nos Appareils Ménagers GRUNDIG répondent aux normes de sécurité en vigueur. Par conséquent, en cas d'endommagement de l'appareil ou du cordon d'alimentation, il doit être réparé ou remplacé par le revendeur, un centre de réparation ou une personne autorisée possédant les mêmes qualifications, afin de prévenir tout danger. Tout travail de réparation défectueux ou effectués par une personne non qualifiée peut exposer l'utilisateur à des risques et des dangers.
- Ne démantelez en aucun cas l'appareil. Aucune réclamation au titre de la garantie ne sera recevable pour tout dommage résultant d'une mauvaise manipulation.
- Tenez toujours l'appareil hors de la portée des enfants.
- L'utilisation de l'appareil ne doit pas être confiée aux personnes suivantes, enfants compris : celles ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et également celles manquant d'expérience et de connaissances. Cette restriction ne s'applique pas à ces dernières si celles-ci ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil ou si elles l'utilisent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Surveillez toujours vos enfants afin de vous assurer que ceux-ci ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours de fonctionnement. La plus grande prudence est de mise lorsque l'appareil est utilisé en présence d'enfants et de personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.
- Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez-en toutes les pièces. Veuillez consulter la section « Nettoyage et entretien » pour obtenir de plus amples détails.
- Séchez l'appareil avant de le brancher à l'alimentation secteur.
- N'utilisez jamais cet appareil, ou ne disposez aucune de ces pièces, sur ou à proximité de toute surface chaude telles qu'une cuisinière à gaz ou électrique ou d'un four chauffé.
- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles prévues.
- Utilisez l'appareil uniquement avec les pièces livrées.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vos mains sont mouillées.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface nivelée, stable, propre et sèche.

SECURITE ET INSTALLATION

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne risque pas d'être tiré accidentellement ou que personne ne risque de trébucher dessus lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- Positionnez l'appareil de sorte que la fiche d'alimentation soit toujours accessible.
- Tenez l'appareil uniquement par la poignée.
- Ne collez aucun objet étranger sur l'appareil.
- Ne touchez aucune pièce mobile de cet appareil. Attendez l'arrêt complet de l'appareil. N'oubliez pas que les longs cheveux, les vêtements larges, les bijoux et les ustensiles de cuisine peuvent présenter un danger s'ils se prennent dans le batteur.
- Ne placez aucun objet dans les pièces mobiles lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement. Il y a des risques de blessures.
- Afin de prévenir toute éclaboussure, plongez d'abord le fouet/crochet pétrisseur entièrement dans la pâte avant d'allumer le batteur.
- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles prévues. Le batteur à main est conçu exclusivement pour mélanger ou fouetter des aliments.
- Ne dégagez jamais les accessoires lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- Le batteur à main peut être utilisé à vitesse élevée pendant 3 minutes au maximum. Laissez l'appareil refroidir à température ambiante avant toute autre utilisation.

PRESENTATION

Cher Client, Chère Cliente,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouveau batteur à main GRUNDIG HM 5040.

Veuillez lire attentivement les remarques suivantes à l'intention des utilisateurs afin de vous assurer de tirer pleinement parti de la qualité supérieure de votre produit GRUNDIG pendant de nombreuses années.

Caractéristiques particulières

Votre batteur à main convient parfaitement pour mélanger, fouetter, battre des aliments et préparer de la pâte.

Le batteur à main GRUNDIG est équipé de :

- Fouet et crochet pétrisseur en acier inoxydable de qualité supérieure ;
- Une puissance de 300 watts ;
- 5 réglages de vitesse ;
- Réglage Turbo.

Fouet

L'utilisation des fouets vous permet de préparer des mélanges de pâtes légères, des œufs, des blancs d'œuf, de la crème fouettée, de la mayonnaise, de la purée, des crèmes, des sauces et des mélanges de pudding.

Crochet pétrisseur

L'utilisation des crochets pétrisseurs vous permet de préparer de la pâte levée lourde et de la pâte brisée, y compris la purée de pommes de terre pour faire des gnocchis et des galettes de pomme de terre.

Commandes et pièces

Voir le schéma page 3.

A Bouton Turbo

B Commutateur de vitesse et de dégage ment des accessoires

C Poignée

D Fentes pour accessoires prévues pour les fouets et crochets pétrisseurs

E Cale d'espacement sur le crochet pétrisseur

F Crochets pétrisseurs

G Fouets

FONCTIONNEMENT

Préparation

1 Retirez tous les matériaux d'emballage et autocollants et mettez-les au rebut conformément aux réglementations légales en vigueur.

2 Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez les fouets et crochets pétrisseurs (Reportez-vous à la section « Nettoyage et entretien »).

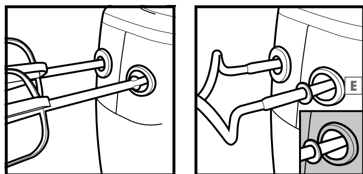
Fonctionnement

1 Assurez-vous que le cordon d'alimentation est débranché de la prise de courant et que le commutateur de vitesse et de dégagement des accessoires B est positionné sur la vitesse 0 avant de fixer le fouet ou les crochets pétrisseurs sur le batteur.

2 Insérez les fouets G ou crochets pétrisseurs F dans les fentes pour accessoires prévues pour les fouets et crochets pétrisseurs D sur le batteur jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en position.

Remarques

- Insérez le crochet pétrisseur à l'aide de la cale d'espacement E dans la plus grande des deux fentes pour accessoires.
- Vous pouvez insérer les fouets dans l'une ou l'autre des fentes pour accessoires D.



3 Insérez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.

4 Tenez les fouets G ou crochets pétrisseurs F enfoncés dans le mélange d'aliments avant d'allumer le batteur à main.

5 Positionnez le commutateur de vitesse et de dégagement des accessoires B sur la vitesse de votre choix (1 à 5 vitesses).
   – L'appareil se met à fonctionner.

Remarque

- Sélectionnez la vitesse adaptée au type d'aliments. Pendant le mélange, vous pouvez appuyer sur le bouton Turbo A pour passer brièvement à la vitesse maximum. La vitesse du bouton Turbo A correspond au niveau 5 du commutateur de vitesse et de dégagement des accessoires B.

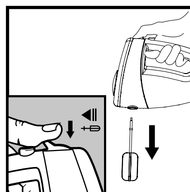
Attention

- Assurez-vous que le temps de fonctionnement du mixeur manuel ne dépasse pas 3 minutes à chaque fois, avec la charge standard. Ici, la charge standard signifie que la quantité de farine ajoutée doit être inférieure à 900 g lors de chaque mélange et que la proportion d'eau ajoutée doit être d'environ 72 g d'eau pour 100 g de farine.

6 En fin d'utilisation, positionnez le commutateur de vitesse et de dégagement des accessoires B sur la vitesse 0. Au terme de la rotation, sortez les fouets/crochets pétrisseurs de la pâte.

7 Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

8 Tenez les fouets G ou crochets pétrisseurs F d'une seule main, puis appuyez sur le commutateur de vitesse et de dégagement des accessoires B.
   – Les fouets G ou crochets pétrisseurs F se dégagent.



Attention

- Appuyez sur le commutateur de vitesse et de dégagement des accessoires B uniquement lorsqu'il est positionné sur « 0 ».

Conseils et astuces

- Les aliments froids, tels que le beurre et les œufs, doivent être portés à la température ambiante avant leur mélange. En conséquence, laissez ces types d'aliments à la température ambiante pendant un moment avant de procéder à leur mélange.

FONCTIONNEMENT

- Afin d'éviter de mélanger des coquilles d'œuf avec les aliments déjà présents dans le récipient, placez-les au préalable dans un autre récipient. Ajoutez-les ensuite au mélange.
- Notez que les conditions climatiques, les variations des températures saisonnières, la température et la consistance des ingrédients sont autant de facteurs pouvant affecter la durée de préparation nécessaire ainsi que les résultats.
- Commencez toujours le mélange à basse vitesse. Augmentez la vitesse progressivement jusqu'à la vitesse recommandée pour les aliments en cours de mélange.

INFORMATIONS

Nettoyage et entretien

Attention

- N'utilisez jamais d'essence, de solvants, de produits de nettoyage abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour le nettoyage de l'appareil.

1 Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise de courant.

2 Laissez refroidir l'appareil complètement.

3 Utilisez un chiffon doux et humide pour le nettoyage des parties externes de l'appareil.

Attention

- Ne plongez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation dans de l'eau, ni dans aucun autre liquide, et ne le placez jamais sous l'eau courante.

4 Nettoyez les fouets G ou crochets pétrisseurs F à l'eau tiède savonneuse. Rincez-les ensuite à l'eau claire, puis séchez-les soigneusement. Les fouets ou crochets pétrisseurs peuvent également être lavés dans le lave-vaisselle.

Remarque

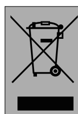
- Avant d'utiliser l'appareil après son nettoyage, séchez soigneusement toutes ses pièces à l'aide d'une serviette douce.

Rangement

Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une longue période, veuillez le ranger soigneusement. Enroulez le cordon d'alimentation autour de l'appareil. Assurez-vous que l'appareil est débranché et entièrement sec. Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais. Assurez-vous que l'appareil est tenu hors de la portée des enfants.

Remarque relative à l'environnement

Ce produit est fabriqué avec des pièces et matériaux de qualité supérieure qui sont réutilisables et recyclables.



Par conséquent, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères normales au terme de sa durée de vie. Portez-le à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Cette consigne est indiquée par ce symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation et sur l'emballage.

Renseignez-vous auprès de vos autorités locales pour connaître les points de collecte les plus proches.

Aidez à protéger l'environnement en recyclant les produits usagés.

Données techniques



Ce produit est conforme aux directives européennes 2004/108/CE et 2006/95/CE.

Alimentation : 220 - 240 V~ 50 Hz

Puissance : 300 W

Niveau sonore : 80 dB (A)

Sous réserve de modifications techniques et de conception.

SEGURIDAD Y AJUSTES INICIALES

¡Por favor lea esta manual de instrucciones detenidamente antes de usar este aparato! ¡Siga todas las instrucciones de seguridad para evitar daños causados por uso indebido!

Guarde este manual de instrucciones para referencia futura. Si este aparato pasase a manos de otra persona, debe incluirse este manual.

- El aparato está diseñado para uso doméstico exclusivamente.
- No use el aparato en exteriores o en un cuarto de baño.
- Compruebe que el voltaje especificado en la placa de especificaciones del aparato se corresponde con el de su red eléctrica. El único modo de desconectar el aparato de la toma de corriente es tirar del enchufe.
- Para protección adicional, este aparato debería conectarse a una red con diferencial térmico de no más de 30 mA. Consulte con su electricista para aconsejarse.
- No sumerja nunca el aparato, el cable o el enchufe en agua u otros líquidos.
- Desconecte el enchufe después de usar el aparato, antes de limpiarlo, antes de abandonar la habitación o si se diera una situación defectuosa. No desconecte el enchufe tirando del cable.
- No enrolle el cable eléctrico alrededor del aparato.
- Para evitar dañar el cable, no lo oprima, doble o roce contra bordes afilados. Mantenga el cable alejado de superficies calientes y llamas vivas.
- No use un cable alargador con el aparato.
- No use nunca el aparato si el cable eléctrico o el aparato están dañados.
- Nuestros electrodomésticos GRUNDIG cumplen con los estándares de seguridad aplicables, por lo que si el aparato o el enchufe están dañados, deben ser reparados o sustituidos por el distribuidor, un centro de servicio o personal de servicio autorizado y cualificado para evitar cualquier peligro. Las reparaciones defectuosas o no cualificadas pueden suponer peligros y riesgos para el usuario.
- No desmonte el aparato bajo ninguna circunstancia. No se aceptarán reclamaciones de garantía para daños causados por manipulación indebida.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de los niños.
- El aparato no debería ser usado por las siguientes personas, niños inclusive: personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como aquellas con falta de experiencia y conocimientos. Esto no es aplicable si éstas personas fueron instruidas acerca del uso del aparato o si lo usan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían estar siempre bajo supervisión para asegurar que no juegan con el aparato.
- No deje este aparato desatendido mientras esté en uso. Se recomienda extrema precaución cuando el aparato está siendo usado cerca de niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas.
- Antes de usar el aparato por primera vez, limpie cuidadosamente todas las partes. Por favor, vea la sección "Limpieza y mantenimiento" para más detalles.
- Seque el aparato antes de conectarlo a la red eléctrica.
- No utilice o coloque nunca ninguna parte de este aparato sobre o cerca de superficies calientes, tales como quemadores de gas, fogones eléctricos u hornos calientes.
- No use el aparato para usos diferentes de aquellos para los que fue diseñado.
- Use el aparato solo con las partes proporcionadas.
- No use el electrodoméstico con las manos húmedas o mojadas.
- Siempre coloque el aparato sobre una superficie estable, plana, limpia y seca.
- Asegúrese de que no exista ningún peligro de que se pueda tirar accidentalmente del cable o alguien pueda tropezar con él cuando el aparato esté en uso.
- Coloque el aparato de forma que el enchufe sea accesible siempre.
- Sostenga el aparato solo por su asa.

SEGURIDAD Y AJUSTES INICIALES

- No inserte objetos extraños dentro del aparato.
- No toque las partes móviles de este aparato. Espere a que el aparato se haya detenido por completo. Recuerde que el pelo suelto, ropa ligera, joyas y utensilios de cocina podrían suponer un peligro si quedasen atrapadas en la batidora.
- Mientras el aparato esté en funcionamiento, no inserte ningún objeto en las partes móviles. Peligro de lesiones.
- Para evitar salpicaduras, inserte el gancho de amasar/montar completamente dentro de la mezcla de comida antes de encender la batidora.
- No use el aparato para usos diferentes de aquellos para los que fue diseñado. La batidora manual está diseñada exclusivamente para mezclar y montar alimentos.
- No libere nunca los accesorios mientras el aparato esté en funcionamiento.
- La batidora no debería usarse a alta velocidad durante más de 3 minutos. Deje que el aparato se enfríe hasta temperatura ambiente antes de reanudar su uso.

DE UN VISTAZO

Estimado cliente,

Felicidades por la compra de su nueva batidora manual GRUNDIG HM 5040.

Por favor, lea las siguientes instrucciones de usuario detenidamente para poder disfrutar de este producto de calidad GRUNDIG durante muchos años.

Características especiales

Su batidora es perfectamente adecuada para mezclar, montar o batir alimentos y preparar masas.

La batidora manual GRUNDIG está equipada con:

- Batidor y gancho de amasar de acero inoxidable de calidad.
- Salida de 300 Vatios.
- 5 ajustes de velocidad.
- Ajuste Turbo.

Montar

Usando batidores, puede preparar mezclas, masas ligeras, huevos, claras de huevo, nata montada, mayonesa, puré, cremas, salsas y mezclas para púding.

Masas

Usando los ganchos de amasar, puede preparar masas densas con levadura y masas de pastelería, tales como masa de patata para hacer raviolis y tortas de patata.

Partes y controles

Vea la figura en la página 3.

A Botón Turbo

B Control de velocidad y botón de liberación del accesorio

C Asa

D Ranuras adicionales para batidores y gan chos de amasar

E Tope del gancho de amasar

F Ganchos de amasar

G Batidores

FUNCIONAMIENTO

Preparación

1 Extraiga todos los materiales de embalaje y pegatinas y deséchelos de acuerdo con las regulaciones legales aplicables.

2 Antes de usar el aparato por primera vez, limpie cuidadosamente los batidores y ganchos de amasar (vea la sección de “Limpieza y mantenimiento”).

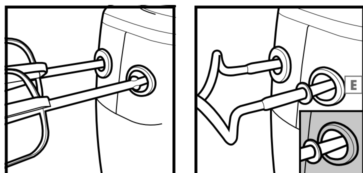
Funcionamiento

1 Asegúrese de que el cable está desconectado de la toma de corriente y de que el control de velocidad y liberación de accesorios B está ajustado a velocidad 0 antes de acoplar el batidor o los ganchos de amasar a la batidora.

2 Inserte los batidores G o ganchos de amasar F en las ranuras para accesorios D de la batidora hasta que encajen en su lugar.

Notas

- Inserte el gancho de amasar con el tope E en la mayor de las dos ranuras para accesorios.
- Los batidores pueden insertarse en cualesquiera de las dos ranuras para accesorios D.



3 Conecte el enchufe a una toma de corriente.

4 Inserte los batidores G o ganchos de amasar F dentro de la mezcla antes de encender la batidora.

5 Ajuste el control de temperatura y el botón de liberación de accesorios B a la velocidad deseada (ajustes de velocidad 1 a 5).

– El aparato empezará a funcionar.

Nota

- Seleccione un nivel de velocidad adecuado, dependiendo del tipo de alimento. Al mezclar, puede pulsar el botón Turbo A para aumentar la velocidad hasta el máximo momentáneamente. La velocidad del botón Turbo A corresponde al nivel 5 del control de velocidad y botón de liberación de accesorios B.

Precaución

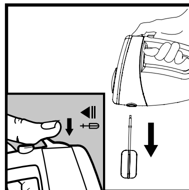
- Asegúrese de que el tiempo operativo de la mezcladora manual no supere 3 minutos seguidos con la carga estándar. En este contexto nos referimos con carga estándar a que la harina añadida debería ser inferior a 900 g en cada mezcla y que la proporción de agua añadida debería ser de unos 72 g de agua por cada 100 g de harina.

6 Al finalizar el uso, ajuste el control de velocidad y botón de liberación de accesorios B a velocidad 0. Cuando la rotación se haya detenido, extraiga los batidores / ganchos de amasar de la mezcla.

7 Conecte el enchufe a una toma de corriente.

8 Sostenga los batidores G o ganchos de amasar F con una mano y presione el control de velocidad y botón de liberación de accesorios B.

– Los batidores G o ganchos de amasar F se liberarán.



Precaución

- Pulse el control de velocidad y botón de liberación de accesorios B solo si éste está en posición 0.

Trucos y Consejos

- Alimentos fríos, como mantequilla y huevos, deberían alcanzar la temperatura ambiente antes de ser procesados. Por lo tanto, deje estos alimentos fuera del refrigerador durante un rato antes de mezclarlos.

FUNCIONAMIENTO

- Para evitar mezclar cáscaras de huevo con la comida que ya está en el recipiente, rompa los huevos en otro recipiente primero. Luego añádalos a la mezcla.
- Recuerde que las condiciones meteorológicas, estación del año, temperatura y consistencia de los ingredientes podrían afectar el tiempo de preparación necesario, así como los resultados.
- Empiece siempre a batir a una velocidad baja. Aumente la velocidad gradualmente hasta haber alcanzado la velocidad recomendada para los alimentos que esté mezclando.

INFORMACIÓN

Limpieza y mantenimiento

Precaución

- No use nunca petróleo, disolventes, limpiadores abrasivos, objetos metálicos ni cepillos duros para limpiar el aparato.

1 Apague el aparato y desconéctelo de la toma de corriente.

2 Deje que el aparato se enfríe por completo.

3 Use un trapo húmedo y algo de detergente suave para limpiar el exterior del aparato.

Precaución

- No sumerja nunca el aparato o el cable eléctrico en agua u otros líquidos y no los ponga nunca debajo de agua corriente.

4 Limpie los batidores G o ganchos de amasar F con agua templada y jabonosa. Entonces enjuague los batidores o ganchos de amasar con agua clara y séquelos cuidadosamente. Los batidores o ganchos de amasar también pueden limpiarse en el lavavajillas.

Nota

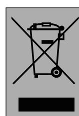
- Antes de usar el aparato después de su limpieza, seque todos sus componentes cuidadosamente usando una toalla suave.

Almacenaje

Si no planea usar el aparato durante un largo período de tiempo, por favor guárdelo cuidadosamente. Enrolle el cable eléctrico alrededor del aparato. Asegúrese de que el aparato está desconectado y totalmente seco. Guarde el aparato en un lugar fresco y seco. Asegúrese de mantener el aparato lejos del alcance de los niños.

Nota medioambiental

Este producto está compuesto de partes de alta calidad y materiales reusables y reciclables.



Por lo tanto, no deseche el producto con la basura doméstica normal cuando éste llegue al final de su vida útil. Llévelo a un punto de recolección para reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Ésto se indica mediante este símbolo en el producto, en el manual de instrucciones y en el embalaje.

Por favor, infórmese acerca de los puntos de recolección en sus autoridades locales.

Ayude a proteger el medio ambiente reciclando productos usados.

Datos técnicos



Este producto cumple con las directivas europeas 2004/108/EC y 2006/95/EC.

Alimentación eléctrica: 220 - 240 V~ 50 Hz

Potencia: 300 W

Nivel de ruido: 80 dB (A)

Se reserva el derecho de modificar el diseño y las características técnicas.

GÜVENLİK VE KURULUM

Lütfen bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu baştan sona okuyun! Yanlış kullanım nedeniyle oluşacak hasarların önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanım kılavuzunu gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin. Bu cihazın üçüncü şahıslara verilmesi durumunda cihazla birlikte kullanım kılavuzu da verilmelidir.

- Ürün sadece kapalı mekanda kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazı açık alanlarda veya banyoda kullanmayın.
- Etikette yazan voltaj değerlerinin yerel şebeke voltajı ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Cihazın şebeke elektriği ile bağlantısını tam kesmenin tek yolu fişi prizden çıkarmaktır.
- Ek koruma sağlamak için, cihazın 30 mA'lik ev tipi bir hata akım koruma anahtarına bağlanması gerekir. Elektrikçinize danışabilirsiniz.
- Cihazı, elektrik kablosunu veya elektrik fişini su veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Cihazı kullandıktan sonra, temizlik yapmadan önce, odayı terk etmeden önce veya bir arıza durumunda fişi prizden çıkarın. Fişi kablodan çekerek çıkarmayın.
- Elektrik kablosunu cihazın çevresine sarmayın.
- Elektrik kablosunu sıkarak, kıvırarak veya keskin kenarlara sürterek kabloya zarar vermekten kaçının. Kabloyu sıcak yüzeylerden ve açık alevden uzak tutun.
- Cihazla birlikte uzatma kablosu kullanmayın.
- Elektrik kablosu veya cihaz hasar görürse cihazı asla kullanmayın.
- GRUNDIG Ev Aletleri uygulanabilir güvenlik standartlarına uymaktadır, bu nedenle cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse herhangi bir tehlikeye meydan vermemek için bayi, servis merkezi veya benzer yetkili bir servis personeli tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir. Hatalı veya yetkisiz onarımlar kullanıcı için tehlike ve risk oluşturabilir.
- Cihazı hiçbir şekilde demonte etmeyin. Yanlış kullanım sonucu oluşacak hasarlar için hiçbir garanti hak talebi kabul edilmez.
- Cihazı daima çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Cihaz, çocuklar dahil aşağıdaki şahıslar tarafından kullanılmamalıdır: fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf ve tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler. Bu kural, cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında kullandıkları durumlarda geçerli değildir. Çocukların cihazla oynamamalarını sağlamak için daima gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Cihaz kullanımdayken gözetimsiz bırakılmamalıdır. Cihaz, çocukların ve fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf kişilerin yakınında kullanıldığında çok daha dikkatli olunması önerilir.
- Cihazı ilk kez kullanmadan önce, tüm parçaları temizleyin. Lütfen "Temizlik ve bakım" bölümündeki ayrıntılara bakın.
- Cihazı elektrik şebekesine bağlamadan önce kurulayın.
- Bu cihazın herhangi bir parçasını gaz brülörü, elektrikli brülör veya sıcak soba gibi sıcak yüzeylerin üzerinde veya yakınında çalıştırmayın, bu tür yüzeylerin üzerine koymayın.
- Cihazı kullanım amacı dışında kullanmayın.
- Cihazı sadece birlikte verilen parçalarla çalıştırın.
- Elleriniz nemli veya ıslakken cihazı kullanmayın.
- Cihazı daima sabit, düz, temiz ve kuru bir yüzeyde kullanın.
- Cihaz kullanımdayken elektrik kablosunun yanlışlıkla çekilme veya kabloya ayağın takılma tehlikesi olmadığından emin olun.
- Cihazı, cihazın fişi daima ulaşılabilir bir yerde olacak şekilde konumlandırın.
- Cihazı sadece elinizle tutun.
- Cihaz üzerine herhangi bir yabancı madde yapıştırmayın.
- Bu cihaz üzerinde hareket eden parçalara dokunmayın. Cihaz tam olarak hareketsiz kalıncaya kadar bekleyin. Uzun saç, gevşek elbise, mücevher ve mutfak gereçlerinin karıştırıcıya kapılması durumunda tehlike arz edebileceklerini unutmayın.

GÜVENLİK VE KURULUM

- Cihaz çalışırken hareketli parçaların içine herhangi bir şey sokmayın. Yaralanma riski vardır.
- Sıçramaları önlemek için, mikseri çalıştırmadan önce çırpma/hamur karıştırma kolunu gıda karışımı içine tam olarak yerleştirin.
- Cihazı kullanım amacı dışında kullanmayın. El Mikseri sadece gıda karıştırmak ve çırpmak amacıyla tasarlanmıştır.
- Asla cihaz çalışırken takılı uçları çıkarmayın.
- El mikseri yüksek hızda 3 dakikadan fazla kullanılmamalıdır. Cihazı tekrar kullanmadan önce oda sıcaklığına kadar soğumasını sağlayın.

BİR BAKIŞTA

Değerli Müşterimiz,

Yeni GRUNDIG El Mikseri HM 5040 satın aldığınız için tebrikler.

Lütfen GRUNDIG kalitesi ile sunulan bu ürünü yıllarca keyifle kullanmak için aşağıdaki kullanıcı notlarını dikkatle okuyun.

Özellikler

El Mikseriniz karıştırma, çırpma, yoğurma ve hamur hazırlama için uygun bir üründür.

GRUNDIG El Mikseri şu özelliklere sahiptir:

- Paslanmaz Çelik Çırpıcı ve Hamur Kolu.
- 300 Watt çıkış.
- 5 hız ayarı.
- Turbo Ayarı.

Çırpma

Çırpıcıları kullanarak hafif hamur karışımları, yumurta, yumurta beyazı, şekerli krema, mayonez, püre, kremalar, sos ve puding karışımları hazırlayabilirsiniz.

Yoğurma

Hamur kollarını kullanarak, ağır mayalama hamuru ve börek hamuru, patates hamuru ve patatesli pankek vb. hamurlar hazırlayabilirsiniz.

Denetimler ve parçalar

Sayfa 3'deki şekle bakınız.

A Turbo düğmesi

B Hız kontrolü ve aksesuar çıkarma düğmesi

C Sap

D Çırpıcılar ve hamur yoğurucular için akse suar delikleri

E Hamur karıştırma kolu ara parçası

F Hamur karıştırma kolları

G Çırpıcılar

ÇALIŞTIRMA

Hazırlık

1 Tüm ambalaj ve etiket malzemelerini çıkarın ve yürürlükteki yerel düzenlemelere göre bertaraf edin.

2 Cihazı ilk kullanımdan önce çırpıcıları ve hamur karıştırıcı kollarını temizleyin ("Temizlik ve bakım" bölümüne bakınız).

Çalıştırma

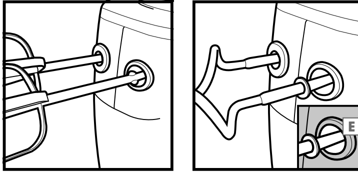
1 Çırpıcıları ve hamur karıştırma kollarını miksere takmadan önce elektrik kablosunu prizden çıkardığınızdan, hız kontrolü ve aksesuar çıkarma düğmesinin B hız 0 konumunda olduğundan emin olun.

2 Çırpıcıları G veya hamur karıştırma kollarını F mikser üzerindeki çırpıcı ve hamur karıştırma kolu deliklerine D takın ve yerlerine tam oturduklarından emin olun.

Notlar

■ Ara parçalı hamur karıştırma kolunu E iki aksesuar deliğinden daha geniş olan deliğe takın.

■ Çırpıcılar her iki aksesuar deliğine de D takılabilir.



3 Fişi prize takın.

4 El mikserini çalıştırmadan önce çırpıcıları G veya hamur karıştırma kollarını F karışım içine yerleştirin.

5 Hız kontrolü ve aksesuar çıkarma düğmesini B istenen hız değerine (1 ila 5 hız ayarı) ayarlayın.

– Cihaz çalışmaya başlayacaktır.

Not

■ Gıda türüne bağlı olarak uygun bir hız seviyesi seçin. Karıştırma sırasında, Turbo düğmesine A basılarak hız seviyesi kısa süreliğine maksimuma çıkartılabilir.
Turbo düğmesinin A hızı, hız kontrolünün 5. seviyesine ve aksesuar çıkarma düğmesine B karşılık gelir.

Dikkat

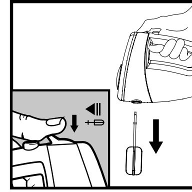
■ El mikserinin standart yük ile çalışma süresinin her seferinde 3 dakikayı geçmemesine dikkat edilmelidir.
Standart yük burada, her karıştırmada eklenen un miktarının 900 gramın altında ve karıştırılan su oranının 100 gram un için yaklaşık 72 gram olması anlamına gelmektedir.

6 Çalıştırma işlemi sona erdikten sonra, hız kontrolü ve aksesuar çıkarma düğmesini B 0 değerine ayarlayın. Dönüş durduktan sonra çırpıcıları / hamur karıştırma kollarını karışımdan çıkarın.

7 Fişi prizden çıkarın.

8 Çırpıcıları G veya hamur karıştırma kollarını F bir elinizle tutun, hız kontrolü ve aksesuar çıkarma düğmesini B itin.

– Çırpıcılar G veya hamur karıştırma kolları F çıkacaktır.



Dikkat

■ Hız kontrolü ve çıkarma düğmesine B sadece 0 konumundayken basın.

İpucu ve öneriler

■ Tereyağı ve yumurta gibi soğuk gıdalar karıştırılmadan önce oda sıcaklığına getirilmelidir. Bu nedenle bu tür gıdaları karıştırmadan önce bir süre oda sıcaklığında bekletin.

■ Yumurta kabuklarını kap içindeki gıda ile karıştırmamak için önce ayrı bir kaba koyun. Ardından karışıma ekleyin.

■ İklim şartları, mevsimsel sıcaklık farkları, malzemelerin sıcaklığı ve kıvamının elde edilen karışımları etkilediği kadar gerekli hazırlık süresini de etkileyebileceğini unutmayın.

■ Daima düşük hızla karıştırmaya başlayın. Ardından karışım içindeki gıda için önerilen hıza ulaşılıncaya kadar hızı yavaş yavaş artırın.

BİLGİ

Temizlik ve bakım

Dikkat

■ Cihazı temizlemek için asla benzin, solvent veya aşındırıcı temizleyiciler ile metal nesneler veya sert fırçalar kullanmayın.

1 Cihazı kapatın ve fişini prizden çıkarın.

2 Cihazın tamamen soğumasını bekleyin.

3 Cihazın dış yüzeyini temizlemek için nemli yumuşak bir bez kullanın.

Dikkat

■ Cihazı veya elektrik kablosunu asla su veya diğer sıvıların içine koymayın ve akmakta olan su altına tutmayın.

4 Çırpıcıları G veya hamur karıştırma kollarını F ılık, sabunlu su ile temizleyin. Ardından çırpıcıları veya hamur karıştırma kollarını temiz su ile durulayın ve tamamen kurulayın. Çırpıcılar veya hamur karıştırma kolları bulaşık makinesinde de yıkanabilir.

Not

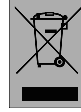
■ Temizlikten sonra cihazı kullanmadan önce yumuşak bir havlu ile tüm parçaları dikkatli bir şekilde kurulayın.

Depolama

Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, lütfen dikkatli bir şekilde muhafaza edin. Elektrik kablosunu cihazın çevresine sarın. Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, lütfen dikkatli bir şekilde muhafaza edin. Cihazı serin ve kuru bir yerde muhafaza edin. Cihazın çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edildiğinden emin olun.

Çevre ile ilgili not

Bu ürün, yeniden kullanılabilir ve geri dönüşüm için uygun olan yüksek kaliteli parça ve malzemelerden yapılmıştır.



Bu nedenle, ürünün kullanım ömrü sonunda normal ev atıkları ile birlikte bertaraf edilmemesi gerekir. Ürünü, elektrik-elektronik cihazların geri dönüşümü ile ilgili bir toplama noktasına götürün. Geri dönüşüm ile ilgili uyarı ürün üzerinde, kullanım kılavuzunda ve ambalajda bu sembolle gösterilir.

Lütfen yerel makamlarca işletilen en yakın toplama noktalarını araştırın.

Kullanım süresi dolmuş ürünlerin geri dönüşümünü sağlayarak çevrenin korunmasına yardımcı olun.

Teknik veriler



Bu ürün 2004/108/EC ve 2006/95/EC Avrupa direktiflerine uygundur.

Güç kaynağı: 220 - 240 V~ 50 Hz

Güç: 300 W

Gürültü Seviyesi: 80 dB (A)

Teknik ve tasarım ile ilgili değişiklik hakkı saklıdır.

SIKKERHET OG OPPSETT

Les denne brukerveiledningen nøye før du tar apparatet i bruk! Følg alle sikkerhetsinstruksjonene slik at du unngår skader forårsaket av feil bruk!

Ta vare på denne brukerveiledningen for senere bruk. Dersom dette apparatet gis til en tredjepart må denne brukerveiledningen også leveres med.

- Apparatet er laget kun for bruk i private hjem.
- Ikke bruk apparatet utendørs eller på badet.
- Kontroller at nettspenningen på merkelappen stemmer overens med nettspenningen din. Den eneste måten å koble fra apparatet fra strømnettet er å trekke ut støpselet.
- For å beskytte ytterligere bør apparatet kobles til en jordfeilbryter som ikke er større enn 30 mA. Ta kontakt med en elektriker for å spørre om råd.
- Ikke senk apparatet, kabelen eller støpselet i vann eller i andre væsker.
- Koble fra støpselet etter at du har brukt apparatet, før rengjøring av apparatet, før du forlater rommet eller dersom en feil skulle oppstå. Ikke trekk ut støpselet ved å trekke i ledning.
- Ikke rull kabelen rundt apparatet.
- Du kan hindre at strømkabelen blir skadet ved å ikke klemme den, bøye den eller skrape den mot skarpe kanter. Hold kabelen borte fra varme overflater og åpne flammer.
- Ikke bruk skjøteledning sammen med apparatet.
- Ikke bruk apparatet dersom strømkabelen eller apparatet er ødelagt.
- Våre GRUNDIG Husholdningsapparater er i henhold til gjeldende sikkerhetsstandarder, men dersom apparatet eller strømkabelen er ødelagt må den repareres eller byttes av forhandleren, et servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert og autorisert serviceperson for å unngå farer. Feilaktig eller ukvalifisert reparasjonsarbeid kan føre til fare for brukeren.
- Apparatet skal ikke under noen omstendigheter åpnes. Garantien gjelder ikke dersom skaden er oppstått på grunn av feil håndtering.
- Hold alltid apparatet utenfor rekkevidde for barn.
- Apparatet skal ikke brukes av barn eller personer med begrensete fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av de som mangler erfaring og kunnskap. Dette gjelder ikke de sistnevnte dersom disse ble instruert i bruk av apparatet eller om de bruker apparatet under tilsyn av person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Man bør alltid ha oppsyn med barn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Ikke la apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk. Man bør utvise stor forsiktighet når apparatet brukes nær barn og personer med begrensete fysiske, sensoriske eller mentale evner.
- Rengjør alle delene før du tar apparatet i bruk. Les mer i avsnittet om “Rengjøring og vedlikehold”.
- La apparatet tørke før du kobler det til strømtilførselen.
- Ikke bruk eller plasser noen del av dette apparatet på eller nær varme overflater, slik som en gassbrenner, elektrisk brenner eller en varmeovn.
- Ikke bruk apparatet til annet enn til det det er tiltenkt.
- Bruk bare medfølgende deler når du bruker apparatet.
- Ikke bruk apparatet med fuktige eller våte hender.
- Apparatet skal bare brukes på et stabilt, flatt, rent, tørt underlag.
- Pass på at der ikke er fare for at noen kan trekke i ledningen ved et uhell eller at noen kan snuble i den mens apparatet er i bruk.
- Plasser apparatet slik at kontakten alltid er tilgjengelig.
- Apparatet skal kun holdes i håndtaket.
- Ikke fest fremmede objekter på apparatet.

SIKKERHET OG OPPSETT

- Ikke rør noen bevegelige deler på dette apparatet. Vent til apparatet er helt stoppet. Husk at langt hår, løstsittende klær, smykker og kjøkkenredskaper kan utgjøre en fare dersom de skulle henge seg fast i mikseren.
- Ikke putt noe inn i de bevegelige delene når apparatet er i bruk. Man kan pådra seg skader.
- For å unngå sprut bør du putte vispen/eltekroken helt ned i det som skal blandes før du slår på mikseren.
- Ikke bruk apparatet til annet enn til det det er tiltenkt. Håndmikseren er kun laget for å mikse og vispe mat.
- Løsne aldri tilbehøret mens apparatet er i bruk.
- Håndmikseren bør ikke brukes på full hastighet i mer enn 3 minutter. La mikseren kjøle seg ned til romtemperatur før du bruker den igjen.

KORT OVERSIKT

Kjære kunde,

Gratulerer med kjøpet av din nye Grundig Hand Mixer HM 5040.

Vennligst les disse punktene om bruk for å sikre at du kan nyte ditt kvalitetsprodukt fra GRUNDIG i mange år framover.

Spesielle egenskaper

Håndmikseren din egner seg perfekt for å mikse, vispe mat og behandle deig.

GRUNDIG Hand Mixer er utstyrt med:

- Visp og eltekrok i rustfritt stål av god kvalitet.
- Effekt på 300 Watt.
- 5 hastighetsinnstillinger.
- Turboinnstilling.

Visp

Du kan lage lys smørkrem, egg, eggehviter, piske krem, majones, puré, kremer, sauser og puddinger ved hjelp av vispene.

Elte

Du kan tilberede tung gjær- og butterdeig, som f.eks. potetdeig til potetboller og potetkaker med eltekrokene.

Funksjoner og deler

Se figuren på side 3.

A Turboknapp

B Hastighetsstyring og utløsingsknapp for tilbehør

C Håndtak

D Spor for visper og eltekroker

E Avstandsstykke for eltekrok

F Eltekrok

G Visper

Forberedelse

1 Fjern all emballasje og alle klistremerker og kast slik som gjeldende regelverk sier.

2 Rengjør apparatet før du bruker det for første gang, rengjør vispene og eltekrokene (Se "Rengjøring og vedlikehold"-avsnittet).

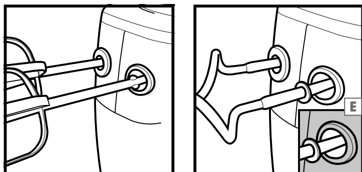
Bruk

1 Pass på at kabelen er koblet fra stikkontakten og at hastighetsbryteren og knappen for utløsing av tilbehør B er på hastighet 0 før du setter inn visper eller eltekrokene i mikseren.

2 Sett in vispene G eller eltekrokene F inn i tilbehørssporene for visper og eltekroker D slik at de låser seg på plass.

Notater

- Sett inn eltekroken med avstandsstykke E i det største av de to sporene.
- Vispene kan settes inn i begge sporene D.



3 Sett inn støpselet i stikkontakten.

4 Hold vispene G eller eltekrokene F ned i røren før du slår håndmikseren på.

5 Sett hastighetsbryteren og knappen for utløsing av tilbehør B til ønsket hastighet (hastighetsinnstilling 1 til 5).

– Apparatet vil starte.

Merk

- Velg passende hastighetsnivå avhengig av type mat. Når du mikser kan du trykke på Turboknappen A for å øke hastigheten til maksimum en kort stund. Hastigheten til Turboknappen A er den samme som hastighetsinnstilling 5 på hastighetsbryteren B.

Forsiktig

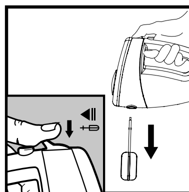
- Pass på at driftstiden til håndmikseren ikke er mer enn 3 minutter om gangen, og at den ikke belastes mer enn normalt.
  Dette betyr at du ikke må tilsette mer enn 900 gram mel hver gang, og at du kan tilsette omtrent 72 gram vann per 100 gram mel.

6 Når du er ferdig setter du bryteren for hastighetsinnstilling og utløsing av tilbehør B til hastighet 0. Når den ikke går rundt lenger kan du trekke opp vispene/eltekrokene fra blandingen.

7 Koble apparatet fra stikkontakten i veggen.

8 Hold vispene G eller eltekrokene F med en hånd og skyv bryteren for hastighetsinnstilling og utløsing av tilbehør B.

– Vispene G eller eltekrokene F vil løses ut.



Forsiktig

- Du må bare trykke på hastighets og utløsingsknappen B dersom den er i posisjon 0.

Hint og tips

- Kald mat, som smør og egg bør varmes til romtemperatur før de mikses. Det vil si at de bør ligge i romtemperatur en stund før man mikser dem.
- For å hindre at man mikser eggeskall med maten i bollen bør man ha dem i en egen beholder først. Og tilsette dem i blandingen etterpå.
- Husk at klimatiske forhold, forskjeller i temperaturer på forskjellige årstider, temperatur og konsistens for ingrediensene kan ha innvirkning på den nødvendige tilberedningstiden og på resultatet.
- Start alltid mikseren i lav hastighet! Øk hastigheten gradvis til du når den hastigheten som passer for den maten du mikser.

INFORMASJON

Rengjøring og vedlikehold

Forsiktig

- Bruk aldri bensin, løse- eller skuremidler, verktøy av metall eller harde koster for å rengjøre apparatet.

1 Slå av apparatet og koble det fra stikkontakten.

2 La apparatet kjøle seg helt ned.

3 Bruk en fuktig klut når du rengjør apparatet utvendig.

Forsiktig

- Sett aldri apparatet eller kabelen i vann eller i annen væske, og hold dem aldri undre rennende vann.

4 Rengjør vispene G eller eltekrokene F med varmt såpevann. Etterpå skyller du vispene eller eltekrokene i rent vann og tørker dem godt. Vispene eller eltekrokene kan også rengjøres i oppvaskemaskin.

Merk

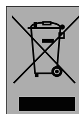
- Før du tar apparatet i bruk etter rengjøring må du tørke alle deler grundig med et mykt håndkle.

Lagring

Dersom du ikke skal apparat i en lengre periode bør du lagre det godt. Rull kabelen rundt apparatet. Pass på at apparatet koblet fra og er helt tørt. Lagre apparatet på et kaldt, tørt sted. Pass på at apparatet er utenfor rekkevidde for barn.

Miljø

Dette produktet er laget av deler av høy kvalitet og materialer som kan brukes på nytt og er egnet for gjenvinning.



Derfor skal ikke produktet kastes sammen med vanlig husholdningsavfall når det ikke lenger kan brukes. Lever det til en miljøstasjon for gjenvinning av elektrisk materiell.

Dette vises ved hjelp av et symbol på produktet, i brukerveiledningen og på emballasjen.

Undersøk hvor der er kommunale miljøstasjoner i ditt nærmiljø.

Hjelp til å beskytte miljøet ved å gjenvinne brukte produkter.

Tekniske data



Dette produktet tilfredsstiller kravene i de Europeiske direktivene 2004/108/ EC og 2006/95/EC.

Strømtilførsel: 220 - 240 V~ 50 Hz

Effekt: 300 W

Støynivå: 80 dB (A)

Med forbehold om tekniske og designmodifikasjoner.

SÄKERHET OCH INSTALLATION

Snälla läst denna instruktionsmanual noggrant innan använda denna produkt! Följ alla säkerhets instruktioner för att undvika skador genom felaktig användning!

Behåll instruktionsmanual för framtida referenser. Skulle denna apparat ges till en tredje part, då måste denna manual lämnas över.

- Denna apparat är designad för inomhus användning bara.
- Använd inte denna apparat utomhus eller i badrummet.
- Kolla om spänningen på etiketten överensstämmer med lokal tillförsel. Det enda sättet att koppla ur apparaten från uttaget är dra ur kontakten.
- För extra skydd, denna apparat bör kopplas till ett hushålls överspänningsskydd med inge mera än 30 mA. Konsultera en elektriker för råd.
- Dränk inte apparaten, strömkabeln eller ström kontakten i vatten eller i annan vätska.
- Koppla ur ström uttaget efter användning, före rengörning av apparat, före lämna rummet eller om fel uppstår. Koppla inte ur genom att dra i kabeln.
- Snurra inte strömkabeln runt apparaten.
- Förhindra skador på strömkabeln genom att inte trycka, böja eller gnugga den på vassa ytor. Behåll kabeln borta från varma ytor och öppna lågor.
- Använd inte förlängning sladd med apparaten.
- Använd aldrig apparaten om strömkabeln eller apparaten är skadad.
- På GRUNDIG Hushållsapparater överensstämmer med säkerhetsstandard, alltså om apparaten eller strömkabeln är skadad, den måste laggas eller ersättas genom återförsäljaren, ett servicecenter eller en liknande auktoriserad service person för att undvika skador. Felaktig eller okvalificerat reparationsarbete kan orsaka skador och risk för användare.
- Plocka inte isär apparaten under några ömständigheter. Inga garanti anspråk är accepterad för skador orsakad av felaktig hantering.
- Behåll apparaten utom räckhåll för barn.
- Apparaten bör inte användas av följande personer, inklusive barn: dem med begränsade fysiska, känsla eller mentala förmåga och också dem med begränsad erfarenhet och kunskap. Gäller inte följande om de var instruerade i hur man använder apparaten eller om personen är ansvarig för deras säkerhet. Barn bör alltid övervakas för att försäkra att dem inte leker med apparaten.
- Lämna inte apparaten utan överseende så länge den används. Extremförsiktighet är rekommenderad om används nära barn och personer med fysiska, känsla eller mental kapacitet.
- Före första användning av apparaten, rengör alla delar. Snälla se detaljer i ”Rengörning och råd” sektionen.
- Tork apparaten för koppla till huvud strömkontakt.
- Placera aldrig apparaten, tillbehör, strömkabel eller plugg på varm yta så som gasbrännare, elektriska plattor, värmd ugn eller varm vätska och mat.
- Använd inte denna apparat för något annat än dess tänkta syfte.
- Använd apparaten bara med levererade delar bara.
- Använd inte apparaten med fuktig eller blötta händer.
- Använd alltid apparaten på en stabil, platt, ren, och torr yta.
- Försäkra att det är ingen risk att strömkabeln kan oavsiktligt dras eller att någon kan ramla över den när apparaten används.
- Placera apparaten så att uttaget alltid är tillgängligt.
- Håll apparaten bara med handtaget.
- Placera inte externa saker på apparaten.
- Rör inga rörande delar på denna apparat. Vänta tills apparaten har blivit helt stilla. Ta bort långa hår, lösa tyger, smycken och köksredskap som kan orsaka skador om dem fastnar i blandaren.

SÄKERHET OCH INSTALLATION

- När apparaten används, placera inga delar i rörande delar. Det är risk för skada.
- För att undvika, placera visp/ deg krocken helt in i matmixern före sätta på mixern.
- Använd inte denna apparat för något annat än dess tänkta syfte. Handmixern är designad för blandning och vispning av mat bara.
- Lösgör aldrig tillbehör när apparaten används.
- Handmixern bör bara användas på hög hastighet inte längre än 3 minuter. Låt apparaten kylas ner till rumstemperatur för fortsatt användande.

VID EN GLANS

Kära Kund,

Gratulera på köpet av er nya GRUNDIG Handmixer HM 5040.

Snälla läs följande noteringar noggrant för att försäkra att ni kan njuta av er kvalitets produkt från GRUNDIG för många år framöver.

Speciella funktioner

Er Handmixer är perfekt passande för mixning, vispning, slå mat och preparera deg.

GRUNDIG Handmixaer är utrustad med:

- Värdefull Rostfri Visp och degkrok.
- 300 Watt uteffekt.
- 5 hastighetsinställningar.
- Turbo Inställning.

Visp

Genom använda slaggare, ni kan förbereda lättare smetblandning, ägg, äggvitor, vispgrädde, majonnäs, pure, kräm, såser och pudding smet.

Knåda

Genom att använda krockar, ni kan förbereda tunga jäst deg och bakelsedeg, som potatisdeg för att göra potatisklimp och potatispannkakor.

Kontroll och delar

Se figuren på sida 3.

A Turbo knapp

B Hastighetskontroll och tillbehörslösgörningsknapp

C Handtag

D Tillbehörsplatser för slag och degkrockar

E Distansavstånd på degkrock

F Degkrock

G Visp

ANVÄNDNING

Förberedelse

1 Ta bort all förpackning och klistermärke material och släng dem enligt tillämpliga regelvärkar.

2 Före användande av apparaten för första gången, rengör visp och degkrockar (se ”Rengörning och råd” sektion).

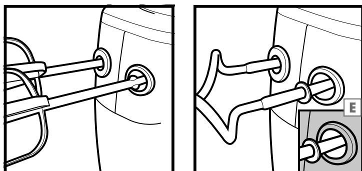
Användning

1 Försäkra att strömkabeln har kopplats ifrån vägguttaget och hastighetskontroll och tillbehörslösgörningsknappen B är på hastighet 0 före montering av visp eller degkrocken på mixern.

2 Sätt in visp G or degkrocken F in i tillbehörs plats för visp och degkrock D på mixern tills dem låser i plats.

Notering

- Sätt in degkrocken med distansplaceraren E i den större av dem två tillbehörsplatserna.
- Vispen kan sättas in i båda tillbehörsplatserna D.



3 Sätt in i vägguttaget.

4 Håll vispen G eller deg krockarna F in i maxblandningen för att sätta på mixern.

5 Sätt hastighetskontroll och tillbehörslösgörning knappen B på önskad hastighet (1 till 5 hastighetsinställning).

– Apparaten börjas använda.

Notering

- Välj önskad hastighetsnivå, beroende på typ av mat. Under blandning, ni kan trycka på Turbo knappen A för kort att höja hastighetsnivån till maximal hastighet. Hastigheten av Turbo knappen A överensstämmer med nivå 5 av hastighets kontroll och tillbehörslösgörnings knapp B.

Försiktigt

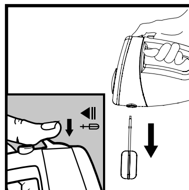
- Se till att drifttiden på handmixern inte överskrider 3 minuter åt gången vid standard belastning.
  Standard belastning betyder att andelen mjöl ska vara mindre än 900 g i varje blandning och proportionen vatten i blandningen ska vara runt 72 g för varje 100 g mjöl

6 Efter ni har använt färdigt, sätt hastigheten och lösgörningsknappen B till hastighet 0. Efter rotation har avslutats dra ut mixern ur visp / degkrock från matblandningen.

7 Koppla ur från vägguttaget.

8 Håll visp G eller degkrock F med en hand och tryck hastighetskontroll och tillbehörslösgörnings knappen B.

– Visp G eller degkrockarna F kommer att lösgöras.



Försiktigt

- Tryck bara hastighetskontroll och lösgörningsknappen B om dem är i läge 0.

Förslag och tips

- Kall mat, som smör och ägg bör föras upp till rumstemperatur innan ni blandar dem. Alltså lämna dessa typer av mat i rumstemperatur för en stund innan blanda dem.
- För att undvika äggskal i maten som redan är i behållaren, placera dem i en separatbehållare först. Sedan tillför dem i mixaren.
- Kom ihåg temperaturomständigheter, säsongs temperatur skillnader, temperatur och konsisten av ingredienser kan påverka nödvändig förberedelse tid och resultat.
- Starta alltid mixern på en låghastighet. Öka hastigheten stegvis tills ni har nått rekommenderade hastighet för maten ni blandar.

INFORMATION

Rengörning och råd

Försiktigt

- Använd aldrig bensin, rengörning eller strävrengörningsmedel, metal objekt eller hårda borstar för att rengöra apparaten.

1 Stäng av apparaten och koppla ur den från vägg uttaget.

2 Låt apparaten kylas ner helt först.

3 Använd en fuktigtrasa för att rengöra yttre delar av apparaten.

Försiktigt

- Placera aldrig apparaten eller strömkabeln i vatten eller annan vätska och aldrig håll dem under rinnande vatten.

4 Rengör visp G eller degkrockarna F med varm, tvålligtvatten. Sedan skölj visp eller degkrockarna med rent vatten och torka av dem noggrant. Visp och degkrock kan också rengöras i diskmaskin.

Notering

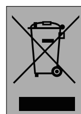
- Före användning efter rengörning, torka alla delar noggrant med en fuktigtrasa.

Förvaring

Om ni inte planerar använda apparaten för en längre tidsperiod, snälla förvara den noggrant. Snurra strömkabeln runt apparaten. Försäkra att apparaten är urkopplad och helt torr. Förvara apparaten i ett svalt, torr plats. Försäkra att apparaten placeras utom räckhåll för barn.

Miljö noteringar

Denna produkt är gjord av hög-kvalitets delar och materiel som kan återanvändas och är passande för återvindning.



Därför, släng inte denna produkt med normal hushållavfall på slutet av dess service liv. Ta den till en uppsamlingspunkt för återvindning av elektriska och elektronisk utrustning. Detta är visat av symbolen på produkten, använder manualen och på förpackningen.

Snälla hitta närmaste uppsamlingspunkt som sköts av er lokala myndighet.

Hjälp skydda miljön genom att återvinna denna produkt.

Teknisk data



Denna produkt överensstämmer med Europiska direktiv 2004/108/EC och 2006/95/EC.

Strömtillförsel: 220 - 240 V~ 50 Hz

Spänning: 300 W

Ljudnivå: 80 dB (A)

Teknisk och design modifikationer reserverad.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Παρακαλούμε να διαβάσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε αυτή την συσκευή! Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας ώστε να αποφευχθούν ζημιές λόγο ακατάλληλης χρήσης!

Κρατήστε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που η παρούσα συσκευή δοθεί σε τρίτο πρόσωπο, οι οδηγίες χρήσης πρέπει να δοθούν επίσης.

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή στο μπάνιο.
- Ελέγξτε αν η τάση στην ετικέτα συμβαδίζει με την τάση παροχής ρεύματος. Ο μόνος τρόπος για να αποσυνδέσετε την συσκευή από την παροχή είναι να τραβήξετε τη πρίζα.
- Για επιπλέον προστασία, αυτή η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε κύκλωμα προστασίας τάσης με όχι περισσότερο από 30 mA. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας για συμβουλές.
- Μην βυθίζετε την συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή την πρίζα σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Αποσυνδέσετε την πρίζα μετά την χρήση της συσκευής, πριν καθαρίσετε την συσκευή, πριν φύγετε από το δωμάτιο στο οποίο βρίσκεται η συσκευή ή αν προκύψει δυσλειτουργία. Μην αποσυνδέετε την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο ρεύματος γύρω από την συσκευή.
- Αποφύγετε ζημιά στο καλώδιο ρεύματος προσέχοντας να μην το συμπιέσετε, στραβώσετε, τρίψετε σε αιχμηρές γωνίες. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοιχτή φλόγα.
- Μην χρησιμοποιείτε προέκταση καλωδίου ρεύματος με την συσκευή.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά.
- Οι Οικιακές Συσκευές e ικανοποιούν τα ανάλογα πρότυπα ασφαλείας, οπότε αν η συσκευή υποστεί ζημιά, πρέπει να επισκευαστεί ή αντικατασταθεί από τον διανομέα, κέντρο επισκευής, ή ανάλογο αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο πρόσωπο ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι. Λανθασμένη ή μην εξειδικευμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο και ρίσκο στον χρήστη.
- Μην αποσυναρμολογείτε την συσκευή για κανένα λόγο. Δεν γίνονται δεκτές επισκευές στα πλαίσια της εγγύησης σε περίπτωση που η συσκευή έχει υποστεί ζημιά λόγο ακατάλληλης χρήσης.
- Κρατήστε την συσκευή μακριά από παιδιά.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί από: παιδιά, άτομα με περιορισμένες κινητικές, αισθητηριακές πνευματικές ικανότητες και από άτομα με περιορισμένες γνώσεις και εμπειρία. Αυτό δεν απαιτείτε σε περίπτωση που τα άτομα έχουν εκπαιδευτεί στην χρήση της συσκευής ή την χρησιμοποιούν υπό την εποπτεία ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους. Τα παιδιά πρέπει πάντα να είναι υπό εποπτεία ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με την συσκευή.
- Μην αφήνετε την συσκευή χωρίς εποπτεία κατά την διάρκεια που λειτουργεί. Συμβουλεύουμε μεγάλη προσοχή όταν η συσκευή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές και πνευματικές ικανότητες.
- Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε όλα τα τμήματα τα οποία έρχονται σε επαφή με το νερό. Παρακαλούμε δείτε λεπτομέρειες στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και Φροντίδα".
- Στεγνώστε την συσκευή πριν την συνδέσετε στην παροχή ρεύματος.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ή τοποθετείτε τμήματα της συσκευής κοντά σε θερμές επιφάνειες όπως καυστήρες αερίου, ρεύματος ή φούρνους.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή για οποιοδήποτε άλλο λόγο εκτός από τον λόγο για τον οποίο έχει κατασκευαστεί.
- Χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο με τα μέρη με τα οποία έχει παραδοθεί.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή με υγρά ή βρεγμένα χέρια.
- Χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο σε σταθερές, επίπεδες, καθαρές και στεγνές επιφάνειες.
- Σιγουρευτείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να τραβηχτεί το καλώδιο ρεύματος κατά λάθος ή κάποιος να μπερδευτεί στο καλώδιο και να πέσει κατά την διάρκεια που η συσκευή είναι σε χρήση.
- Τοποθετείστε την συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε πάντα να υπάρχει πρόσβαση στη πρίζα.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Κρατάτε την συσκευή πάντα από την λαβή.
- Μην κολλάτε ξένα αντικείμενα πάνω στην συσκευή.
- Μην ακουμπάτε τα κινούμενα μέρη της συσκευής. Περιμένετε μέχρι η συσκευή να σταματήσει τελείως. Θυμηθείτε ότι μακριά μαλλιά, χαλαρά ρούχα, κοσμήματα και μαγειρικά σκεύη μπορούν να πιαστούν από το μίξερ και να γίνουν αιτία κινδύνου.
- Κατά την διάρκεια που η συσκευή είναι σε λειτουργία, μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο στα κινούμενα μέρη. Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
- Για να αποφύγετε πιτσιλιές, βάλτε τον αναδευτήρα τελείως μέσα στο μίγμα φαγητού πρώτα πριν ενεργοποιήσετε την συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή για οποιοδήποτε άλλο λόγο εκτός από τον λόγο για τον οποίο έχει κατασκευαστεί. Το Μίξερ Χεριού είναι σχεδιασμένος για μίξη και ανάδευση φαγητού μόνο.
- Ποτέ μην αποσυνδέετε τα εξαρτήματα κατά την διάρκεια που η συσκευή είναι σε λειτουργία.
- Το Μίξερ Χεριού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στην υψηλή ταχύτητα για περισσότερο από 3 λεπτά. Αφήστε την συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.

ΜΕ ΜΙΑ ΜΑΤΙΑ

Αγαπητέ Πελάτη,

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέους σας Μίξερ Χεριού GRUNDIG Hand Mixer HM 5040.

Παρακαλούμε να διαβάσετε τις παρακάτω σημειώσεις χρήση για να είναι σίγουρο ότι θα απολαύσετε αυτό το ποιοτικό προϊόν από την GRUNDIG για πολλά χρόνια.

Ειδικά χαρακτηριστικά

Το Μίξερ Χεριού είναι κατάλληλο για μίξη, ανάδευση και χτύπημα φαγητού και για την προετοιμασία ζύμης. Το Μίξερ Χεριού GRUNDIG είναι εφοδιασμένο με:

- Χτυπητήρι και αναδευτήρα από ανοξείδωτο ατσάλι.
- Ισχύς 300 Watt.
- 5 ταχύτητες.
- Υψηλή ταχύτητα.

Ανάδευση

Χρησιμοποιώντας το χτυπητήρι μπορείτε να ετοιμάσετε ελαφρύ βούτυρο, μίγματα, λευκό αυγών, κρέμα. Μαγιονέζα, πουρέ, κρέμες, σάλτσες, και μείγμα πουτίγκας,

Ζύμωση

Χρησιμοποιώντας τους γάντζους για ζύμη μπορείτε να ετοιμάσετε βαριά ζύμη με προζύμη, και ζύμη ζαχαροπλαστικής, όπως ζύμη πατάτας για να φτιάξετε ζυμαρικά πατάτας και τηγανίτες πατάτας.

Λειτουργίες και μέρη

Δείτε εικόνα στην σελίδα 3.

A Κουμπί υψηλής ταχύτητας.

B Χειριστήριο ταχύτητας και κουμπί απελευθέρωσης αξεσουάρ.

C Λαβή

D Υποδοχή αξεσουάρ για τα χτυπητήρια και τους γάντζους για ζύμη.

E Αποστασιοποιητής για τον γάντζο ζύμης

F Γάντζοι ζύμης

G Χτυπητήρια

Προετοιμασία

1 Αφαιρέστε όλη την συσκευασία και τα αυτοκόλλητα και πετάξτε σύμφωνα με τους ισχύοντες νομικούς κανονισμούς.

2 Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε τα χτυπητήρια, τους γάντζους για ζύμη (Δείτε το κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα").

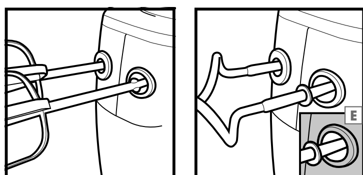
Λειτουργία

1 Σιγουρευτείτε ότι το καλώδιο ρεύματος έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος στον τοίχο και ότι το χειριστήριο ταχύτητας και το κουμπί απελευθέρωσης αξεσουάρ B είναι στην ταχύτητα 0 πριν συνδέσετε το χτυπητήρι ή τους γάντζους για ζύμη στο μίξερ.

2 Εισάγετε τα χτυπητήρια G ή τους γάντζους για ζύμη F στην υποδοχή για αξεσουάρ για χτυπητήρια και γάντζους για ζύμη D στο μίξερ μέχρι να κλειδώσουν στην θέση τους.

Σημειώσεις

- Εισάγετε τον γάντζο για ζύμη με των αποστάτη E στο μεγαλύτερο από τις δύο υποδοχές για αξεσουάρ.
- Τα χτυπητήρια μπορούν να εισαχθούν σε οποιαδήποτε από τις υποδοχές για αξεσουάρ D.



3 Συνδέστε την πρίζα στην παροχή ρεύματος στον τοίχο.

4 Κρατήστε τα χτυπητήρια G ή τους γάντζους για ζύμη F μέσα στο μείγμα φαγητού πριν ενεργοποιήσετε το μίξερ χεριού.

5 Βάλτε τον το κουμπί ρύθμισης ταχύτητας και απελευθέρωσης αξεσουάρ B στην επιθυμητή ταχύτητα (ταχύτητα 1 έως 5).

– Η συσκευή ξεκινά να λειτουργεί.

Σημείωση

- Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα, ανάλογα με τον τύπο του φαγητού. Καθώς αναμιγνύετε μπορείτε να πιέσετε το κουμπί υψηλής ταχύτητας A για μικρό χρονικό διάστημα ώστε να ανεβάσετε την ταχύτητα στο μέγιστο. Η ταχύτητα του κουμπιού υψηλής ταχύτητας A αντιστοιχεί στην ταχύτητα 5 του κουμπιού ρύθμισης ταχύτητας και απελευθέρωσης αξεσουάρ B.

Προσοχή

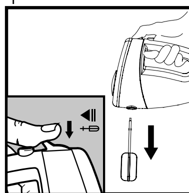
- Βεβαιωθείτε ότι ο χρόνος λειτουργίας του μίξερ χειρός δεν υπερβαίνει τα 3 λεπτά κάθε φορά και με τη συνήθη ποσότητα υλικού. Εδώ, συνήθης ποσότητα υλικού σημαίνει πως το αλεύρι που προστίθεται θα πρέπει να είναι λιγότερο από 900g στο εκάστοτε μίγμα και η αναλογία του νερού που προστίθεται θα πρέπει να είναι περίπου 72g νερό ανά 100g αλεύρι.

6 Μετά το τέλος της λειτουργίας, θέστε του κουμπιού ρύθμισης ταχύτητας και απελευθέρωσης αξεσουάρ B στην ταχύτητα 0. Μετά το πέρας της περιστροφής, τραβήξτε τα χτυπητήρια/γάντζους για ζύμη από το μείγμα φαγητού.

7 Αφαιρέστε την πρίζα από την παροχή ρεύματος στον τοίχο.

8 Κρατήστε τα χτυπητήρια G ή τους γάντζους για ζύμη F με το ένα χέρι και πιέστε το κουμπί ρύθμισης ταχύτητας και απελευθέρωσης αξεσουάρ B.

– Τα χτυπητήρια G ή γάντζοι για ζύμη F θα απελευθερωθούν.



Προσοχή

- Πατήστε μόνο το κουμπί ρύθμισης ταχύτητας και απελευθέρωσης αξεσουάρ B αν βρίσκεται στην θέση 0.

Μικρά μυστικά

- Κρύο φαγητό, όπως βούτυρο και αβγά πρέπει να βρίσκονται σε θερμοκρασία δωματίου πριν τα αναμείξετε. Για τον λόγο αυτό αφήστε αυτούς τους τύπους φαγητού σε θερμοκρασία δωματίου πριν τα αναμείξετε.
- Για την αποφυγή μίξης κελυφών αβγού στο φαγητό που βρίσκεται ήδη στο δοχείο, τοποθετήστε τα μέσα σε ένα ξεχωριστό δοχείο πρώτα. Εν συνεχεία προσθέστε τα στο μείγμα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Να θυμάστε ότι οι κλιματικές συνθήκες, οι αλλαγές στις εποχιακές θερμοκρασίες, η θερμοκρασία και η πυκνότητα των συστατικών μπορούν να επηρεάσουν τον χρόνο ετοιμασίας όπως επίσης και το αποτέλεσμα.
- Πάντα να ξεκινάτε την μίξη σε χαμηλή ταχύτητα. Αυξήστε την ταχύτητα σταδιακά μέχρι να φτάσετε στην επιθυμητή ταχύτητα για το φαγητό που αναμιγνύετε.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Καθαρισμός και φροντίδα

Προσοχή

- Μην χρησιμοποιείτε πετρέλαιο, διαλυτικά, στιλβωτικά, μεταλλικά αντικείμενα ή σκληρές βούρτσες για να καθαρίσετε την συσκευή.

1 Απενεργοποιήστε την συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος στον τοίχο.
2 Αφήστε την συσκευή να κρυώσει τελείως.
3 Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό νωπό πανί για να καθαρίσετε το εξωτερικό της συσκευής.

Προσοχή

- Ποτέ μην βάζετε την συσκευή ή το καλώδιο ρεύματος στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και ποτέ μην την κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

4 Καθαρίστε τα χτυπητήρια G ή τους γάντζους για ζύμη F με ζεστό νερό και σαπούνι. Στην συνέχεια ξεπλύνετε τα χτυπητήρια και τους γάντζους για ζύμη με καθαρό νερό και στεγνώστε τα πολύ καλά. Τα χτυπητήρια και οι γάντζοι για ζύμη μπορούν επίσης να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.

Σημείωση

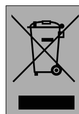
- Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή μετά το πλύσιμο, στεγνώστε όλα τα μέρη προσεκτικά με ένα μαλακό πανί.

Αποθήκευση

Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε την συσκευή για μακρά περίοδο, αποθηκεύστε την προσεκτικά. Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από την συσκευή. Σιγουρευτείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεμένη και τελείως στεγνή. Αποθηκεύστε την συσκευή σε ένα ψυχρό, στεγνό μέρος. Σιγουρευτείτε ότι η συσκευή κρατείτε μακριά από παιδιά.

Σημείωση για το περιβάλλον

Το προϊόν έχει κατασκευαστεί από υλικά υψηλής ποιότητας τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν και είναι κατάλληλα για ανακύκλωση.



Για τον λόγο αυτό, μην πετάτε το προϊόν με τα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μεταφέρετε την σε ένα σημείο παραλαβής γα ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Αυτό επισημαίνεται από αυτή την ένδειξη στο προϊόν, στις οδηγίες χρήσης και την συσκευασία.

Παρακαλούμε βρείτε το πλησιέστερο σημείο παραλαβής το οποίο λειτουργεί από τις τοπικές αρχές.

Βοηθήστε να προστατεύσουμε το περιβάλλον ανακυκλώνοντας χρησιμοποιημένα προϊόντα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά



Αυτό το προϊόν είναι συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές οδηγίες 2004/108/EC και 2006/95/EC.

Παροχή Ρεύματος: 220 - 240 V~ 50 Hz
Ισχύς: 300 W
Επίπεδο θορύβου: 80 dB(A)

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και το σχέδιο μπορούν να αλλάξουν χωρίς ειδοποίηση.

VEILIGHEID EN INSTELLING

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u dit apparaat gebruikt! Volg alle veiligheidsinstructies op om schade veroorzaakt door verkeerd gebruik te vermijden!

Bewaar deze gebruikershandleiding voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan een derde geeft, zorg dan ook dat u deze gebruikershandleiding meegeeft.

- Dit apparaat is alleen ontworpen voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis of in de badkamer.
- Controleer of de netspanning vermeld op het typeplaatje overeenkomt met die van uw lichtnet. Haal de stekker uit het stopcontact om het apparaat van het lichtnet los te koppelen.
- Voor extra bescherming, sluit dit apparaat aan op een beschermingsschakelaar tegen verkeerde stroom met maximum 30 mA. Vraag uw elektricien om advies.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet onder in water of een andere vloeistof.
- Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik of voor reiniging van het apparaat, voor het verlaten van de kamer of als een storing zich voordoet. Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Wikkel het snoer niet om het apparaat.
- Om schade te vermijden, druk, buig of wrijf het snoer niet over scherpe randen. Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vlammen.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een verlengsnoer.
- Gebruik het apparaat nooit als het snoer of apparaat beschadigd is.
- Onze GRUNDIG Huishoudapparaten voldoen aan alle toepasselijke veiligheidsnormen. Als het apparaat of het snoer beschadigd is, moet deze gerepareerd of vervangen worden door de handelaar, een onderhoudscentrum of een gelijkwaardig gekwalificeerd en bevoegd persoon om elk gevaar te vermijden. Verkeerde of niet-gekwalificeerde reparatiewerken kunnen leiden tot gevaar en risico voor de gebruiker.
- Haal het apparaat nooit uit elkaar. Garantieclaims worden niet aanvaard voor schade veroorzaakt door verkeerd gebruik.
- Houd het apparaat altijd uit de buurt van kinderen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden, of door personen die een gebrek hebben aan ervaring of kennis, tenzij ze supervisie of instructies hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd altijd toezicht op kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer in gebruik. Wees uiterst voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt in de buurt van kinderen of personen met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden.
- Voordat u het apparaat voor de eerste maal gebruikt, maak alle onderdelen schoon. Zie de details in het hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”.
- Droog het apparaat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik of plaats geen enkel onderdeel van dit apparaat op of in de buurt van hete oppervlakken zoals een elektrisch of gasfornuis of verwarmde oven.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik alleen de meegeleverde onderdelen met het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet met vochtige of natte handen.
- Gebruik het apparaat altijd op een stabiel, vlak, schoon en droog oppervlak.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het snoer kan trekken of over het snoer kan vallen wanneer het apparaat in gebruik is.
- Plaats het apparaat op een dergelijke manier zodat de stekker altijd toegankelijk is.
- Houd het apparaat alleen bij het handvat vast.
- Kleef geen vreemde voorwerpen op het apparaat.

VEILIGHEID EN INSTELLING

- Raak de bewegende onderdelen op dit apparaat niet aan. Wacht totdat het apparaat tot een volledige stilstand is gekomen. Lang haar, losse kledij, juwelen en keukengerei kunnen een gevaar vormen als deze vast in de mixer komen te zitten.
- Plaats geen voorwerpen in de bewegende onderdelen als het apparaat in werking is. Er is een risico op letsel.
- Om spatten te vermijden, steek de klopper/deeghaak eerst volledig in het voedsel voordat u de mixer inschakelt.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bedoeld is. De handmixer is alleen geschikt voor het mixen en kloppen van voedsel.
- Maak de opzetstukken nooit los terwijl het apparaat is ingeschakeld.
- Gebruik de handmixer niet langer dan 3 minuten op maximum vermogen. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur voordat u deze opnieuw gebruikt.

MET EEN OOGOPSLAG

Geachte klant,

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe GRUNDIG Handmixer HM 5040.

Lees de volgende gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door zodat u vele jaren plezier zult beleven aan uw hoogwaardig GRUNDIG product.

Speciale eigenschappen

Uw Handmixer is ideaal voor het mixen en kloppen van voedsel en voor het bereiden van deeg:

De GRUNDIG Handmixer is uitgerust met:

- Waardevolle roestvrijstalen klopper en deeghaak.
- 300 Watt uitvoer.
- 5 snelheidsinstellingen.
- Turbo-instelling.

Kloppen

Met gebruik van de kloppers kunt u licht beslagmengsel, eieren, eiwit, slagroom, mayonaise, puree, room, sauzen en puddingmengsel bereiden.

Kneden

Met gebruik van de deeghaken kunt u zware gistdeeg en korstdeeg bereiden, zoals aardappeldeeg voor het maken van aardappelbolletjes en aardappelpannenkoeken.

Bedieningspaneel en onderdelen

Zie figuur op pagina 3.

A Turboknop

B Snelheidsregelaar en schakelaar voor vrijgave accessoire

C Handvat

D Accessoiregleuven voor kloppers en deeghaken

E Afstandhouder op deeghaak

F Deeghaken

G Kloppers

WERKING

Bereiding

1 Verwijder alle verpakkings- en stickermateriaal en gooi deze weg overeenkomstig de toepasselijke wetgeving.

2 Voordat u het apparaat voor de eerste maal gebruikt, maak de kloppers en deeghaken schoon (Zie hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”).

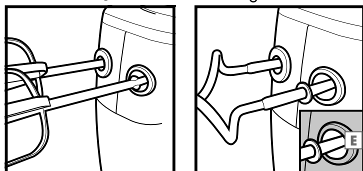
Opmerkingen

1 Haal de stekker uit het stopcontact en stel de snelheidsregelaar en schakelaar voor vrijgave accessoire B in op snelheid 0 voordat u de kloppers of deeghaken op de mixer bevestigt.

2 Duw de kloppers G of deeghaken F in de accessoiregleuven voor kloppers en deeghaken D op de mixer totdat deze vast komen te zitten.

Opmerkingen

- Plaats de deeghaak met afstandhouder E in de grootste van de twee accessoiregleuven.
- De kloppers kunnen in beide accessoiregleuven D worden gestoken.



3 Steek de stekker in het stopcontact.

4 Houd de kloppers G of deeghaken F in het voedsel voordat u de handmixer inschakelt.

5 Stel de snelheidsregelaar en schakelaar voor vrijgave accessoire B in op de gewenste snelheid (snelheidsinstelling 1 tot 5).

– Het apparaat start.

Opmerking

- Kies de geschikte snelheidsinstelling, afhankelijk van het voedseltype. Tijdens het mixen kunt u op de Turboknop A drukken om het snelheidsniveau kort naar de maximum snelheid te brengen. De snelheid van de Turboknop A komt overeen met het niveau 5 van de snelheidsregelaar en schakelaar voor vrijgave accessoire B.

Opgelet

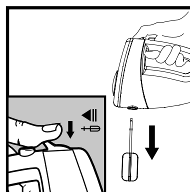
- Zorg ervoor dat de handmixer niet langer dan 3 minuten en alleen met de standaard belasting gebruikt wordt.
  De standaard belasting betekent hier per mengsel minder dan 900g bloem en ongeveer 72g water per 100g bloem.

6 Na gebruik, stel de snelheidsregelaar en schakelaar voor vrijgave accessoire B in op snelheid 0. Zodra het apparaat tot stilstand is gekomen, haal de kloppers / deeghaken uit het voedsel.

7 Haal de stekker uit het stopcontact.

8 Houd de kloppers G of deeghaken F met één hand vast en druk op de snelheidsregelaar en schakelaar voor vrijgave accessoire B.

– De kloppers G of deeghaken F worden losgekoppeld.



Opgelet

- Druk alleen op de snelheidsregelaar en schakelaar voor vrijgave accessoires B als deze zich op de 0 positie bevindt.

Hints en tips

- Breng koud voedsel, zoals boter en eieren, eerst op kamertemperatuur alvorens deze te mengen. Laat dit soort voedsel enige tijd op kamertemperatuur alvorens deze te mixen.
- Om te vermijden dat eierschaal in het mengsel terechtkomt, giet de eieren eerst in een afzonderlijk bakje. Voeg deze dan toe aan het mengsel.
- Klimaatomstandigheden, periodieke temperatuurverschillen, temperatuur en de gebondenheid van de ingrediënten hebben zowel een invloed op de bereidingstijd als het resultaat.
- Begin altijd te mixen aan een lage snelheid. Verhoog geleidelijk de snelheid totdat de gewenste snelheid voor het mixen van uw voedsel wordt bereikt.

INFORMATIE

Reiniging en onderhoud

Opgelet

- Gebruik nooit petroleum, oplos- of schuurmiddelen, metalen voorwerpen of harde borstels om het apparaat schoon te maken.

1 Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.

2 Laat het apparaat volledig afkoelen.

3 Gebruik een vochtige, zachte doek om de buitenkant van het apparaat schoon te maken.

Opgelet

- Dompel het apparaat of snoer nooit onder in water of een andere vloeistof en houd deze nooit onder stromend water.

4 Maak de kloppers G of deeghaken F met warm zeepwater schoon. Spoel de kloppers of deeghaken dan met schoon water af en laat deze volledig drogen. De kloppers of deeghaken zijn ook geschikt voor in de vaatwasser.

Opmerking

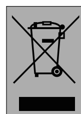
- Na reiniging, droog alle onderdelen zorgvuldig met een zachte doek voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

Opslag

Berg het apparaat zorgvuldig op, als u deze gedurende een lange periode niet zult gebruiken. Wikkel het snoer om het apparaat. Zorg dat de stekker uit het stopcontact is gehaald en volledig droog is. Berg het apparaat op in een koele, droge ruimte. Houd het apparaat uit de buurt van kinderen.

Opmerking betreffende het milieu

Dit product is vervaardigd uit hoogwaardige onderdelen en materialen die opnieuw gebruikt en gerecycled kunnen worden.



Gooi het product op het einde van zijn levensduur dus niet weg met het huishoudelijk afval. Lever deze in bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt via dit symbool op het product, in de gebruikershandleiding en op de verpakking aangegeven.

Raadpleeg uw gemeente voor meer informatie over de inzamelpunten.

Bescherm het milieu door afgedankte producten te recyclen.

Technische gegevens



Dit product is conform de Europese richtlijnen 2004/108/EC en 2006/95/EC.

Stroomvoorziening: 220 - 240 V~ 50 Hz

Vermogen: 300 W

Geluidsniveau: 80 dB (A)

Technische en ontwerpaanpassingen voorbehouden.

SICUREZZA E CONFIGURAZIONE

Si prega di leggere attentamente questo manuale delle istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo! Seguire tutte le istruzioni di sicurezza per evitare danni causati da un utilizzo improprio!

Conservare il manuale per consultazione futura. Se questo dispositivo dovesse essere ceduto a terzi, consegnare anche questo manuale d'istruzioni con il dispositivo.

- Il dispositivo è destinato solo ad uso domestico.
- Non usare il dispositivo all'aperto o nel bagno.
- Controllare che la tensione di rete sull'etichetta corrisponda all'alimentazione di rete locale. L'unico modo per scollegare il dispositivo dalla rete è staccare la spina.
- Per maggiore protezione, questo dispositivo dovrebbe essere connesso ad un interruttore domestico per la protezione da corrente difettosa da non più di 30 mA. Consultare il proprio elettricista per consigli.
- Non immergere il dispositivo il cavo d'alimentazione o la spina d'alimentazione in acqua o in altri liquidi.
- Scollegare il cavo dopo l'uso del dispositivo, prima di pulirlo, prima di lasciare la stanza o in caso fosse danneggiato. Non scollegare la spina tirando il cavo.
- Non avvolgere il cavo d'alimentazione intorno al dispositivo.
- Prevenire danni al cavo d'alimentazione evitando di schiacciarlo, piegarlo o strusciarlo su bordi appuntiti. Tenere il cavo lontano da superfici calde e fiamma viva.
- Non usare prolunghe con il dispositivo.
- Non usare mai il dispositivo se il cavo d'alimentazione o il dispositivo sono danneggiati.
- I nostri Dispositivi Domestici GRUNDIG sono conformi agli standard di sicurezza, se il dispositivo o il cavo d'alimentazione sono danneggiati, devono essere riparati o sostituiti dal negoziante, un centro servizi o una persona similmente qualificata e autorizzata per evitare pericoli. Una riparazione imperfetta o non idonea potrebbe causare pericoli e rischi per l'utente.
- Non smontare il dispositivo per nessun motivo. Non sarà riconosciuta garanzia per danni causati da utilizzo improprio.
- Tenere il dispositivo sempre lontano dalla portata dei bambini.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato dalle seguenti persone, bambini inclusi: coloro aventi limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e anche coloro senza esperienza e conoscenza. Ciò non vale per questi ultimi qualora siano istruiti riguardo all'utilizzo del dispositivo o qualora fossero sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero sempre essere supervisionati per evitare che giochino con il dispositivo.
- Non lasciare il dispositivo incustodito durante l'utilizzo. E' consigliata estrema cautela quando il dispositivo è utilizzato vicino a bambini e persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali.
- Prima di usare il dispositivo per la prima volta, pulire tutti i componenti. Si prega di fare riferimento ai dettagli nella sezione "Pulizia e Cura".
- Asciugare il dispositivo prima di collegarlo alla rete elettrica.
- Non azionare né porre mai alcun componente di questo dispositivo sopra o vicino a superfici calde come fornelli a gas, fornelli elettrici o forni riscaldati.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi che esulino dalla sua destinazione d'uso.
- Utilizzare il dispositivo solo con i componenti in dotazione.
- Non utilizzare il dispositivo con mani umide o bagnate.
- Utilizzare il dispositivo solo su superfici stabili, piane, pulite, asciutte e non scivolose.
- Assicurarsi che non ci sia alcun rischio che il cavo d'alimentazione possa essere tirato accidentalmente o che qualcuno possa inciampare nel cavo quando il dispositivo è in funzione.
- Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Afferrare il dispositivo solamente attraverso la sua impugnatura.
- Non inserire oggetti estranei nel dispositivo.

SICUREZZA E CONFIGURAZIONE

- Non toccare le parti in movimento di questo dispositivo. Attendere fino a quando il dispositivo sarà completamente fermo. Capelli lunghi, abiti larghi, gioielli e utensili da cucina possono rappresentare un pericolo se incastrati nel mixer.
- Non inserire oggetti nelle parti in movimento mentre il dispositivo è in funzione. Rischio d'infortuni.
- Per evitare schizzi, inserire i ganci/fruste completamente nell'impasto prima di azionare il mixer.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi che esulino dalla sua destinazione d'uso. Il mixer a mano è pensato solamente per mescolare e sbattere alimenti.
- Non rilasciare mai gli accessori mentre il dispositivo è in funzione.
- Non utilizzare il mixer a mano alla massima velocità per più di 3 minuti. Prima di utilizzare nuovamente il dispositivo, lasciarlo raffreddare fino a raggiungere la temperatura ambiente.

INTRODUZIONE

Caro Cliente,

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo Mixer a mano HM 5040 GRUNDIG.

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni seguenti per permettervi di godere della qualità dei prodotti GRUNDIG per gli anni a venire.

Caratteristiche speciali

Il vostro Mixer a mano è perfettamente adatto a mescolare, frullare, sbattere alimenti e preparare impasti.

Il Mixer a mano GRUNDIG è dotato di:

- Fruste e ganci da impasto d'ottima qualità d'acciaio inox.
- 300 Watt di potenza.
- 5 velocità.
- Turbo.

Sbattere

Utilizzando le fruste è possibile preparare impasti leggeri, uova, albumi, panna montata, maionese, puree, creme, salse e budini.

Impastare

Utilizzando i ganci da impasto, è possibile preparare impasti pesanti, impasti lievitati pesanti e impasti per dolci, come gnocchi e frittelle di patate.

Pannello di controllo e componenti

Vedere illustrazione a pagina 3.

A Tasto Turbo

B Tasto velocità e rilascio accessori

C Impugnatura

D Fori d'aggancio per fruste e ganci da impasto

E Distanziatore del gancio da impasto

F Ganci da impasto

G Fruste

UTILIZZO

Preparazione

1 Rimuovere il materiale di confezionamento e adesivo e smaltirli in accordo alle regolamentazioni in vigore.

2 Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, pulire le fruste e i ganci da impasto (Ved. sezione “Pulizia e cura”).

Utilizzo

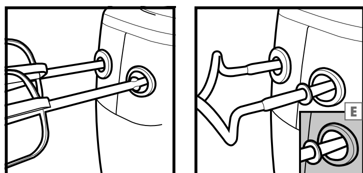
1 Assicurarsi che il cavo d’alimentazione sia stato disconnesso dalla presa elettrica e che il tasto della velocità e il tasto di rilascio accessori B sia su 0 prima di attaccare le fruste o i ganci da impasto al mixer.

2 Inserire le fruste G o i ganci da impasto F nei fori d’aggancio degli accessori per fruste e ganci D del mixer e assicurarsi che siano ben fissati.

Note

■ Inserire il gancio da impasto con distanziatore E nel foro d’aggancio accessori più largo.

■ Le fruste possono essere inserite indifferentemente nei due fori D.



3 Inserire la spina nella presa elettrica.

4 Inserire le fruste G o i ganci da impasto F nell’impasto prima di accendere il mixer.

5 Impostare il tasto velocità e rilascio accessori B sulla velocità desiderata (velocità da 1 a 5).

– Il dispositivo è pronto per essere utilizzato.

Nota

■ Selezionare la velocità desiderata, a seconda del tipo di cibo. Durante il mescolamento, è possibile premere il tasto Turbo A per utilizzare brevemente la massima velocità. La velocità del tasto Turbo A corrisponde alla velocità 5 del tasto velocità e rilascio accessori B.

Attenzione

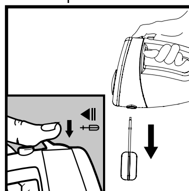
■ Assicurarsi che il tempo di funzionamento della frusta elettrica non superi i 3 minuti alla volta con il carico standard.
Per carico standard, in questo caso, si intende che la farina aggiunta non dovrebbe superare i 900 g per impasto e che la proporzione dell’ acqua aggiunta dovrebbe essere intorno ai 72 g di acqua per ogni 100 g di farina.

6 Dopo l’utilizzo, impostare il tasto velocità e rilascio accessori B sulla velocità 0. Quando il dispositivo si sarà fermato, estrarre le fruste / ganci da impasto dall’impasto.

7 Disconnettere la spina dalla presa elettrica.

8 Tenere le fruste G o i ganci da impasto F con una mano e premere il tasto velocità e rilascio accessori B.

– Le fruste G o i ganci da impasto F saranno sganciati dal dispositivo.



Attenzione

■ Premere il tasto velocità e rilascio accessori solamente B se è impostato sulla velocità 0.

Suggerimenti e consigli

■ Alimenti freddi come burro e uova devono essere portati a temperatura ambiente prima di essere processati. Fare in modo che questi tipi d’alimenti raggiungano la temperatura dell’ambiente prima di processarli.

■ Per evitare di mescolare i gusci delle uova con il cibo nel contenitore, porli prima in un contenitore separato. Aggiungerli in seguito all’impasto.

■ Considerare che le condizioni climatiche, differenze di temperatura stagionali, temperatura e consistenza degli ingredienti possono condizionare il tempo di preparazione e il risultato.

■ Iniziare il mescolamento a bassa velocità, sempre. Incrementare la velocità gradualmente fino a raggiungere quella consigliata per il tipo d’alimenti in lavorazione.

INFORMAZIONE

Pulizia e cura

Attenzione

- Non utilizzare mai petrolio, solventi o agenti per la pulizia abrasivi, oggetti metallici o spazzole metalliche per pulire il dispositivo.

1 Spegnere il dispositivo e disconnetterlo dalla rete elettrica.

2 Lasciare raffreddare completamente il dispositivo.

3 Utilizzare un panno bagnato per pulire l'esterno del dispositivo.

Attenzione

- Non immergere il dispositivo o il cavo d'alimentazione in acqua o in altri liquidi e non tenerli mai sotto acqua corrente.

4 Pulire le fruste G o i ganci da impasto F con acqua calda e sapone. Risciacquare poi le fruste o i ganci da impasto con acqua fresca e asciugarli accuratamente. Le fruste o i ganci da impasto possono anche essere puliti nella lavastoviglie.

Nota

- Prima di utilizzare il dispositivo dopo la pulizia, asciugare tutte le parti attentamente utilizzando un panno morbido.

Stoccaggio

Se si intende non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo, metterlo da parte con attenzione. Avvolgere il cavo d'alimentazione intorno al dispositivo. Assicurarsi che il dispositivo sia disconnesso e completamente asciutto. Conservare il dispositivo in un ambiente fresco e asciutto. Assicurarsi che il dispositivo sia lontano dalla portata dei bambini.

Nota per la protezione ambientale

Questo prodotto è realizzato con componenti e materiali d'alta qualità che possono essere riutilizzati o riciclati.



Al termine del suo ciclo di vita utile, non smaltire questo prodotto con la normale spazzatura domestica. Consegnarlo ad un centro di raccolta per il riciclo di materiale elettrico ed elettronico. Ciò è indicato da questo simbolo sul prodotto, nel manuale delle istruzioni e sulla confezione.

Vi preghiamo di individuare il più vicino centro di raccolta gestito dalle autorità locali.

Vi preghiamo di sostenere la protezione dell'ambiente attraverso il riciclo di questi prodotti.

Dati tecnici



Questo prodotto è conforme alle direttive europee 2004/108/EC e 2006/95/EC.

Alimentazione:	220 - 240 V~ 50 Hz
Potenza:	300 W
Livello di rumore:	80 dB (A)

Le modifiche tecniche e di design sono riservate.

SEGURANÇA E MONTAGEM

Leia atentamente este manual de instruções antes de usar este aparelho! Siga todas as instruções de segurança a fim de evitar danos por uso indevido!

Guarde o manual de instruções para referência futura. Caso este aparelho seja entregue a outra pessoa, este manual de instruções deverá acompanhá-lo sempre.

- O aparelho foi concebido apenas para uso doméstico.
- Não use o aparelho no exterior nem na casa de banho.
- Verifique se a voltagem indicada na etiqueta de classificação corresponde à da sua rede eléctrica local. A única forma de desligar o aparelho da rede eléctrica é tirando a ficha da tomada.
- Para maior protecção, este aparelho deve ser ligado a um interruptor com protecção contra falhas de corrente não superior a 30 mA. Aconselhe-se com um electricista.
- Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou outros líquidos.
- Desligue a ficha da corrente depois de usar o aparelho, antes de o limpar, antes de sair da divisão ou se houver uma falha de corrente. Não desligue a ficha puxando pelo cabo de alimentação.
- Não enrole o cabo de alimentação em volta do aparelho.
- Para prevenir danos no cabo de alimentação, não o aperte, não o dobre nem o friccione sobre margens afiadas. Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes e de chamas acesas.
- Não use um cabo de extensão com este aparelho.
- Nunca use o aparelho se o cabo de alimentação ou o aparelho estiverem danificados.
- Os nossos Electrodomésticos GRUNDIG cumprem as normas de segurança aplicáveis, portanto se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser reparado ou substituído pelo concessionário, por um centro de reparações autorizado ou um técnico qualificado, para evitar qualquer perigo. Um trabalho de reparação incorrecto ou não qualificado pode ser a causa de perigo e riscos para o utilizador.
- Não desmonte o aparelho em nenhuma circunstância. Não são aceites reclamações ao abrigo da garantia por danos causados pelo uso inadequado.
- Mantenha sempre o aparelho longe do alcance das crianças.
- O aparelho não deve ser usado pelas seguintes pessoas, incluindo crianças: pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, e também as que não tenham experiência ou conhecimentos. Isto não se aplica a estas últimas se forem instruídas na utilização do aparelho ou se o usarem com a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser sempre supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver a ser usado. Recomenda-se extremo cuidado quando o aparelho estiver a ser usado perto de crianças ou de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas.
- Antes de usar o aparelho pela primeira vez, limpe todas as peças. Consulte as indicações na secção “Limpeza e manutenção”.
- Seque o aparelho antes de o ligar à rede eléctrica.
- Nunca utilize nem coloque qualquer parte deste aparelho sobre ou junto de superfícies quentes tais como queimadores de gás, placas eléctricas ou fornos quentes.
- Não use o aparelho para qualquer outra função que não seja o uso a que se destina.
- Use o aparelho apenas com as peças que são fornecidas.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Use sempre o aparelho sobre uma superfície estável, plana, limpa e seca.
- Certifique-se de que não há perigo de que o cabo de alimentação possa ser puxado acidentalmente ou que alguém possa tropeçar nele enquanto o aparelho está a ser usado.

SEGURANÇA E MONTAGEM

- Posicione o aparelho de modo a que a ficha esteja sempre acessível.
- Segure o aparelho apenas pela pega.
- Não cole objectos estranhos ao aparelho.
- Não toque em qualquer das peças móveis deste aparelho. Espere até que o aparelho pare completamente. Lembre-se de que cabelos compridos, roupas largas, bijutarias e utensílios de cozinha podem representar um perigo se ficarem presos na batedeira.
- Enquanto o aparelho estiver a funcionar, não coloque quaisquer objectos nas peças móveis. Pode causar risco de ferimentos.
- Para evitar derrames ou salpicos, ponha as varas completamente dentro da mistura antes de ligar a batedeira.
- Não use o aparelho para qualquer outra função que não seja o uso a que se destina. A Batedeira Manual foi concebida apenas para misturar e amassar alimentos.
- Nunca solte os acessórios enquanto o aparelho estiver a funcionar.
- A batedeira manual não deve ser usada na velocidade máxima durante mais de 3 minutos. Deixe o aparelho arrefecer à temperatura ambiente antes de o voltar a usar.

GUIA RÁPIDO

Caro Cliente,

Parabéns pela compra da sua nova Batedeira Manual HM 5040 da GRUNDIG.

Por favor leia com atenção as seguintes notas ao utilizador para garantir que irá desfrutar do seu produto de qualidade GRUNDIG durante muitos anos.

Características especiais

A sua Batedeira Manual é perfeitamente adequada para misturar, amassar, bater e preparar massas de pão ou bolos. A Batedeira Manual GRUNDIG está equipada com:

- Varas misturadoras e varas de amassar em Aço Inoxidável.
- 300 Watt de potência.
- 5 velocidades.
- Função turbo.

Bater

Usando as varas misturadoras, pode preparar misturas de massa leves, ovos, claras, creme de Chantilly, maionese, purés, cremes, molhos e misturas para pudim.

Amassar

Usando as varas de amassar, pode preparar massas fermentadas e massas de pastelaria, e massa de batata para fazer bolinhos de batata ou panquecas de batata.

Controlos e peças

Consulte a figura na página 3.

A Botão turbo

B Controlo de velocidade e do interruptor para soltar os acessórios

C Pega

D Ranhuras dos acessórios para as varas mist radoras e as de amassar.

E Separador da vara de amassar

F Varas de amassar

G Varas misturadoras

FUNCIONAMENTO

Preparação

1 Remova todos os materiais de embalagem e autocolantes e elimine-os de acordo com a regulamentação legal aplicável.

2 Antes de usar o aparelho pela primeira vez, lave as varas misturadoras e as de amassar (Consulte a secção "Limpeza e manutenção").

Funcionamento

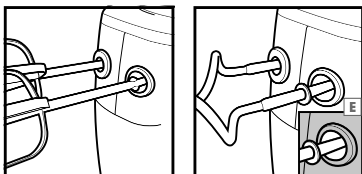
1 Certifique-se de que o cabo de alimentação está desligado da tomada de corrente e que o controlo de velocidade e do interruptor para soltar os acessórios B estão na velocidade 0 antes de encaixar qualquer das varas na batedeira.

2 Insira as varas misturadoras G ou as varas de amassar F nas ranhuras dos acessórios D da batedeira até ficarem fixas.

Notas

■ Insira a vara de amassar com o separador E na ranhura maior das duas ranhuras dos acessórios.

■ As varas misturadoras podem ser inseridas em qualquer uma das ranhuras dos acessórios D.



3 Ligue a ficha à tomada de corrente.

4 Ponha as varas misturadoras G ou as varas de amassar F dentro da mistura de alimentos antes de ligar a batedeira manual.

5 Ajuste o controlo de velocidade e do interruptor para soltar os acessórios B para a velocidade pretendida (ajuste de velocidades de 1 a 5).

– O aparelho começa a funcionar.

Nota

■ Seleccione um nível de velocidade adequado, conforme o tipo de alimento. Enquanto misturar, pode premir o botão Turbo A para aumentar por algum tempo a velocidade para o nível máximo. A velocidade do botão Turbo A corresponde ao nível 5 do controlo de velocidade e do interruptor para soltar os acessórios B.

Aviso

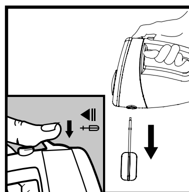
■ Certifique-se de que o tempo de funcionamento da batedora não excede 3 minutos de cada vez e com a carga normal.
Aqui a carga normal significa que o peso de farinha adicionado deve ser inferior a 900 g de cada vez, e a relação de água adicionada deve ser de cerca de 72 g de água por cada 100 g de farinha.

6 Depois de terminar o funcionamento, ajuste o controlo de velocidade e do interruptor para soltar os acessórios B para a velocidade 0. Quando a rotação tiver parado, retire as varas misturadoras ou as varas de amassar de dentro da mistura.

7 Desligue a ficha da tomada de corrente.

8 Segure as varas misturadoras G ou as varas de amassar F com uma das mãos e pressione o controlo de velocidade e do interruptor para soltar os acessórios B.

– As varas misturadoras G ou as varas de amassar F soltar-se-ão.



Aviso

■ Só pressione o controlo de velocidade e do interruptor para soltar os acessórios B se este estiver na posição 0.

Conselhos e sugestões

■ Os alimentos frios, como a manteiga e os ovos devem ficar à temperatura ambiente antes de os misturar. Para isso deixe esse tipo de alimentos à temperatura ambiente durante algum tempo antes de os misturar.

FUNCIONAMENTO

- Para evitar misturar cascas de ovos nos alimentos que já estão no recipiente, primeiro abra-os para dentro de um recipiente separado. A seguir adicione-os à mistura.
- Lembre-se de que as condições climatéricas, as diferenças de temperatura sazonais, e a temperatura e a consistência dos ingredientes, podem afectar o tempo de preparação necessário assim como os resultados finais.
- Comece sempre a misturar na velocidade mínima. Aumente gradualmente a velocidade até ter atingido a velocidade recomendada para o alimento que está a misturar.

INFORMAÇÃO

Limpeza e manutenção

Aviso

- Nunca use petróleo, solventes ou detergentes abrasivos, nem objectos de metal ou escovas duras para limpar o aparelho.

1 Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada de corrente.

2 Deixe o aparelho arrefecer completamente.

3 Use um pano húmido para limpar o exterior do aparelho.

Aviso

- Nunca coloque o aparelho ou o cabo de alimentação dentro de água ou de qualquer outro líquido e nunca os ponha debaixo de água corrente.

4 Lave as varas misturadoras G ou as varas de amassar F em água morna com detergente. Depois enxagúe as varas em água limpa e seque-as bem. As varas misturadoras e as varas de amassar também podem ser lavadas na máquina de lavar louça.

Nota

- Antes de usar o aparelho depois de o limpar, seque todas cuidadosamente as peças com um pano macio.

Armazenagem

Se não planear usar o aparelho durante um longo período, guarde-o com cuidado. Enrole o cabo de alimentação em volta do aparelho. Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente e completamente seco. Guarde o aparelho em local fresco e seco. Certifique-se de que o aparelho fica longe do alcance das crianças.

Nota ambiental

Este produto foi fabricado com peças e materiais de alta qualidade que podem ser reutilizados e são adequados para reciclagem.



Portanto, não deite fora o produto juntamente com o lixo doméstico no final da sua vida útil. Entregue-o num ponto de recolha para reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Isto é indicado por este símbolo apresentado no produto, no manual de instruções e na embalagem.

Informe-se junto das autoridades locais sobre os pontos de recolha mais perto de si.

Ajude a proteger o ambiente reciclando os produtos usados.

Dados técnicos



Este produto está em conformidade com as directivas Europeias 2004/108/EC e 2006/95/EC.

Tensão nominal: 220 - 240 V~ 50 Hz

Potência: 300 W

Nível de ruído: 80 dB(A)

Modificações técnicas e de design reservadas.

BEZPIECZEŃSTWO I MONTAŻ

Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi! Stosuj się do wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użyciem!

Zachowaj instrukcję obsługi do wglądu. Jeśli przekazujesz urządzenie osobie trzeciej, dołącz również niniejszą instrukcję obsługi.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w łazience.
- Sprawdź, czy wartość napięcia na tabliczce znamionowej zgadza się z danymi sieci lokalnej. Jedynym sposobem na odłączenie urządzenia od źródła zasilania jest wyjęcie wtyczki.
- Dla dodatkowego bezpieczeństwa, instalacja elektryczna w mieszkaniu powinna być podłączona do wyłącznika różnicowoprądowego o wartości nie wyższej niż 30 mA. Zasięgnij porady u elektryka.
- Nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilania lub wtyczki w wodzie lub innych cieczach.
- Wyjmuj wtyczkę po użyciu urządzenia, przed czyszczeniem, zanim zostawisz urządzenie bez nadzoru lub w razie usterek. Nie wyjmuj wtyczki ciągnąc za kabel.
- Nie owijaj kabla zasilania wokół urządzenia.
- Unikaj uszkadzania kabla poprzez ściskanie, zginanie i tarcie go o ostre krawędzie. Trzymaj kabel z dala od gorących powierzchni oraz otwartego ognia.
- Nie używaj przedłużacza wraz z tym urządzeniem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel zasilania lub urządzenie jest uszkodzone.
- Nasze Sprzęty Domowe GRUNDIG spełniają odpowiednie standardy bezpieczeństwa, dlatego jeśli urządzenie lub kabel zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpieczeństwa musi zostać naprawiony przez sprzedawcę, centrum obsługi klienta lub równie wykwalifikowanego specjalistę. Nieprawidłowa lub nieprofesjonalna naprawa może spowodować niebezpieczeństwo oraz zagrożenie dla użytkownika.
- W żadnym wypadku nie rozmontowuj urządzenia. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym obchodzeniem się z urządzeniem.
- Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla osób (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, jak również dla osób odznaczających się brakiem doświadczenia i wiedzy. Nie dotyczy to osób, które zostały poinstruowane jak używać urządzenia lub jeśli pozostają one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy. Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli urządzenie jest używane w pobliżu dzieci oraz osób z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi.
- Wyczyść wszystkie części przed pierwszym użyciem urządzenia. Szczegóły znajdziesz w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja".
- Osusz urządzenie przed podłączeniem go do źródła zasilania.
- Nigdy nie używaj urządzenia i nie stawiaj żadnej jego części na lub w pobliżu gorących powierzchni, takich jak kuchenka gazowa, kuchenka elektryczna lub nagrzany piekarnik.
- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Używaj urządzenia wyłącznie z dołączonymi częściami.
- Nie używaj urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- Zawsze stawiaj urządzenie na stabilnej, płaskiej, czystej i suchej powierzchni.
- Upewnij się, że podczas pracy urządzenia kabel zasilania nie może zostać przypadkowo pociągnięty i że nie można się o niego potknąć.
- Postaw urządzenie w taki sposób, żeby wtyczka była zawsze dostępna.
- Trzymaj urządzenie wyłącznie za uchwyt.
- Nie wkładaj obcych przedmiotów do urządzenia.

BEZPIECZEŃSTWO I MONTAŻ

- Nie dotykaj ruchomych części urządzenia. Poczekaj, aż urządzenie całkowicie się zatrzyma. Pamiętaj, że długie włosy, luźne ubranie, biżuteria oraz przybory kuchenne mogą spowodować niebezpieczeństwo, jeśli dostaną się do miksera.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do ruchomych części urządzenia podczas pracy. Istnieje ryzyko urazów!
- Aby uniknąć rozprysków, najpierw włóż końcówkę do ubijania/do ugniatania do pożywienia, a dopiero potem włącz mikser.
- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie służy wyłącznie do miksowania i ubijania pożywienia.
- Nigdy nie odłączaj akcesoriów podczas pracy urządzenia.
- Na wysokich obrotach mikser powinien być używany nie dłużej niż 3 minuty. Przed ponownym użyciem pozwól urządzeniu ostygnąć w temperaturze pokojowej.

INFORMACJE OGÓLNE

Drogi Kliencie,

Gratulujemy zakupu Miksera Ręcznego GRUNDIG HM 5040.

Dokładnie zapoznaj się z poniższymi instrukcjami, aby móc cieszyć się urządzeniem marki GRUNDIG przez wiele lat.

Właściwości urządzenia

Mikser służy do miksowania, ubijania, ugniatania oraz wyrabiania ciasta. Mikser GRUNDIG został wyposażony w:

- Końcówkę do ubijania oraz wyrabiania ciasta ze stali nierdzewnej.
- Wyjście 300 W.
- 5 ustawień szybkości.
- Ustawienie Turbo.

Ubijanie

Używając końcówek do ubijania można przygotować lekką panierkę, jajka, białka, bitą śmietanę, majonez, puree, kremy, sosy oraz miksturę do puddingów.

Wyrabianie ciasta

Używając końcówek do wyrabiania ciasta, można przygotować gęste ciasto drożdżowe oraz ciasto do wypieków takich jak pierogi oraz placki ziemniaczane.

Przyciski oraz części

Zobacz rysunek na stronie 3.

A Przycisk Turbo

B Przycisk kontroli szybkości oraz zwalniania akcesoriów

C Uchwyt

D Otwory na końcówki do ubijania oraz wyrabiania ciasta

E Podkładka dystansowa na końcówce do wyrabiania ciasta

F Końcówki do wyrabiania ciasta

G Końcówki do ubijania

Przygotowanie

1 Usuń wszystkie materiały opakowania oraz taśmy i pozbądź się ich zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

2 Przed pierwszym użyciem urządzenia ostrożnie wyczyść końcówki do ubijania oraz wyrabiania ciasta (Zobacz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).

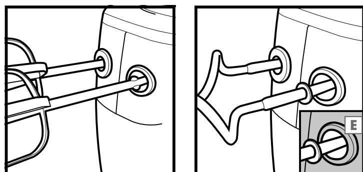
Obsługa

1 Przed włożeniem końcówek do ubijania lub wyrabiania ciasta, upewnij się, że kabel zasilania został odłączony od gniazda zasilania, oraz że przycisk kontroli szybkości oraz zwalniania akcesoriów B jest ustawiony na 0.

2 Włóż końcówki do ubijania G lub wyrabiania ciasta F w otwory D i upewnij się, że zostały zablokowane.

Informacje

- Włóż końcówkę do wyrabiania ciasta z podkładką dystansową E do większego z otworów na akcesoria.
- Końcówki do ubijania mogą zostać włożone do dowolnego otworu D.



3 Włóż wtyczkę do gniazda zasilania.

4 Przed włączeniem miksera włóż do mikstury końcówki do ubijania G lub wyrabiania ciasta F.

5 Ustaw przycisk kontroli szybkości oraz zwalniania akcesoriów B na wybraną szybkość (ustawienia szybkości od 1 do 5).

–Urządzenie zaczyna pracę.

Informacja

- Wybierz odpowiedni poziom szybkości, zależący od rodzaju pożywienia. Podczas miksowania, możesz nacisnąć przycisk Turbo A, aby na krótką chwilę zwiększyć szybkość do maksymalnego poziomu. Szybkość przycisku Turbo A odpowiada poziomowi 5 przycisku kontroli szybkości oraz zwalniania akcesoriów B.

Uwaga

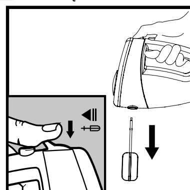
- Należy uważać, by czas pracy miksera ręcznego nie przekraczał jednorazowo 3 minut oraz by nie przekraczać standardowego obciążenia.
  Standardowe obciążenie oznacza, że ilość mąki nie powinna przekraczać jednorazowo 900 g, a ilość dodawanej wody powinna wynosić ok. 72 g na każde 100 g mąki.

6 Po skończeniu pracy, ustaw przycisk kontroli szybkości i zwalniania akcesoriów B na poziom 0. Po zatrzymaniu się końcówek, wyjmij je z pożywienia.

7 Wyjmij wtyczkę z gniazda zasilania.

8 Trzymaj końcówki do ubijania G lub wyrabiania ciasta F jedną ręką i naciśnij przycisk kontroli szybkości oraz zwalniania akcesoriów B.

– Końcówki do ubijania G lub wyrabiania ciasta F zostaną odblokowane.



Uwaga

- Naciskaj przycisk kontroli szybkości oraz zwalniania akcesoriów B tylko wtedy, jeśli znajduje się na pozycji 0.

Wskazówki

- Zimne pożywienie, takie jak masło i jaja powinny osiągnąć temperaturę pokojową przed zmiksowaniem. Dlatego na jakiś czas zostaw je w temperaturze pokojowej.
- Aby uniknąć zmiksowania skorup jaj z pożywieniem znajdującym się już w pojemniku, najpierw włóż je do osobnego pojemnika. Następnie dodaj je do mikstury.

OBSŁUGA

- Pamiętaj, że klimat, sezonowe różnice temperatury, temperatura oraz konsystencja składników mogą wpłynąć na czas przygotowania, jak również na otrzymany rezultat.
- Zawsze zaczynaj miksowanie od niskiej szybkości. Stopniowo zwiększaj szybkość, aż osiągniesz poziom rekomendowany dla danego rodzaju pożywienia.

INFORMACJE

Czyszczenie i konserwacja

Uwaga

- Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników, środków ścierających, metalowych przedmiotów lub twardych szczotek do czyszczenia urządzenia.

1 Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazda zasilania.

2 Pozwól urządzeniu całkowicie ostygnąć.

3 Użyj wilgotnej, miękkiej szmatki, aby wyczyścić zewnętrzną część urządzenia.

Uwaga

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia lub kabla zasilania w wodzie lub innej cieczy, i nigdy nie trzymaj ich pod bieżącą wodą.

4 Czyść końcówki do ubijania G oraz wyrabiania ciasta F ciepłą wodą z mydłem. Następnie wypłucz końcówki czystą wodą i dokładnie je wysusz. Końcówki mogą być również czyszczone w zmywarce.

Informacja

- Przed użyciem urządzenia po czyszczeniu, ostrożnie wysusz wszystkie części używając miękkiej szmatki.

Przechowywanie

Jeśli nie będziesz używać urządzenia przez długi okres, przechowuj je w bezpiecznym miejscu. Owiń kabel zasilania wokół urządzenia. Upewnij się, że zostało odłączone od źródła zasilania i jest całkowicie suche. Przechowuj urządzenie w zimnym, suchym miejscu. Upewnij się, że urządzenie jest przechowywane poza zasięgiem dzieci.

Ochrona środowiska

Urządzenie zostało wykonane z wysokiej jakości części oraz materiałów, które mogą zostać ponownie użyte i które nadają się do recyklingu.



Dlatego też nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami domowymi po zakończeniu jego okresu użytkowego. Zanieś urządzenie do punktu zbiorczego dla sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Jest to oznaczone tym symbolem na produkcie, w instrukcji obsługi oraz na opakowaniu.

Dowiedz się u władz lokalnych, gdzie znajduje się najbliższy punkt zbiorczy.

Pomóż chronić środowisko poprzez recykling zużytych urządzeń.

Dante techniczne



Urządzenie odpowiada europejskim dyrektywom 2004/108/EC oraz 2006/95/EC.

Zasilanie:	220 - 240 V~ 50 Hz
Moc:	300 W
Poziom głośności:	80 dB (A)

Producent zastrzega prawo do zmian technicznych oraz w wyglądzie urządzenia.

72011 907 5000

www.grundig.com